



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное
радио Китая

**Подсластить
мороженым**

Россия готова
значительно
увеличить поставки
продуктов в КНР **с24**

russian.cri.cn _ апрель 2017 года _ № 2 _ 17 _ ISSN 2095-8005

Шелковый путь для всех

В Пекине пройдет форум
по международному сотрудничеству
в рамках «Пояса и Пути» **с5**



4-й сезон



2017年

《你好，中国》第四季登陆RT电视台

МРК и телеканал RT представляют
цикл документальных фильмов
«Китай и Россия на шелковом пути»



ВКонтакте



WeChat

СПОРТ

Бизнес идет в футбол

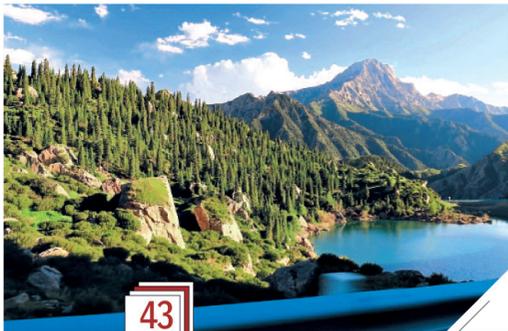


38

Недостаточно просто вкладывать деньги в подготовку молодых футболистов, для достижения успеха необходим комплекс усилий

ОТДЫХ

Пожалуйте к небесному зеркалу



43

Синьцзянский национальный парк «Тянь-Шань» был включен в Список мирового природного наследия

- 7 **Вдоль моря с ветерком**
Приморье представит в Китае проект Владивостокской кольцевой автодороги
- 10 **Россия продаст Китаю госдолг и золото**
У ряда крупных российских компаний есть планы выпустить ценные бумаги, номинированные в китайской валюте
- 12 **Богатейте самостоятельно**
Несколько лет назад взят курс на ослабление государственного контроля в национальном экономическом развитии
- 19 **Удивительное рядом:**
Московский зоопарк ожидает прибытия из Поднебесной двух панд



19

- 20 **Экономический вестник:**
Пекин по итогам 2016 года защитил титул мировой столицы миллиардеров
- 26 **Как стать ближе**
Стратегическое партнерство способствует взаимному туризму
- 28 **Отпуск на любой вкус**
Курорты Поднебесной удовлетворяют всем запросам россиян
- 32 **Высокие технологии на страже здоровья**
В 2016 году ЦК Компартии Китая и Госсовет КНР обнародовали программу «Здоровый Китай-2030»
- 36 **На грани возможностей:**
Прославленные китайские акробаты в Москве
- 41 **Создано мастерами**
В центральных районах провинции Хэнань популярны глиняные игрушки
- 46 **Читаем вместе:**
Стихи династии Тан
- 48 **Принцесса-павлин**
Неподражаемая танцовщица из Китая объединила в своем творчестве элементы народного танца и современную хореографию

Учредитель Международное радио Китая
 主管: 中国国际广播电台
 Издатель Международное радио Китая
 主办: 中国国际广播电台
 Партнер в России «Российская газета»
 俄罗斯发行方: 《俄罗斯报》报社
 Эксперты и консультанты
 范斌 宾宾
 Ван Сюэцзянь
 专家顾问: 范冰冰
 王学俭

Главный редактор
 范斌 宾宾
 总编: 范冰冰
 Первый заместитель
 главного редактора
 吕 颖
 副总编: 刘岩
 Второй заместитель
 главного редактора
 崔 津
 执行副总编: 金钟

Исполнительный редактор
 Анна Аллаберт
 俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特
 Заведующий отделом
 闫 蕊
 编辑部主任: 燕玺
 Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
 КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А
 Международное радио Китая, Служба вещания на русском языке, СР1-26. Тел: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
 E-mail: rus@cri.com.cn, rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)

《中国风 (俄文)》杂志编辑部
 地址: 中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编: 100040
 Адрес корпункта МРК в Москве:
 Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. B0501. Тел.: 007-(495)788-61-23
 中国国际广播电台驻俄罗斯记者站
 Корпункт МРК в Казахстане:
 тел.: +007-727-3152094;
 факс: +007-727-3152093
 中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站



На подписании соглашения о сотрудничестве по реализации инициативы «Пояс и Путь» премьер Госсовета КНР Ли Кэцян и новозеландский премьер-министр Билл Инглиш. Март 2017 г., Новая Зеландия.

Фото: AP

ПРЕДЛОЖЕНО КИТАЕМ, ПРИНАДЛЕЖИТ МИРУ

В январе этого года председатель КНР Си Цзиньпин выступил с программной речью на церемонии открытия ежегодного заседания Всемирного экономического форума в Давосе. Си Цзиньпин заявил, что в мае этого года Китай организует в Пекине высокоуровневый международный форум «Одни пояс, один путь», где пройдет совместное обсуждение планов сотрудничества. На этом форуме стороны постараются найти варианты решения проблем, стоящих на сегодняшний день перед экономикой мира для достижения взаимосвязанного развития, чтобы строительство «Одного пояса, одного пути» приносило боль-

ше благ народам всех государств мира. За более чем три года с момента выдвижения данная инициатива вызвала огромный резонанс в международном сообществе. К настоящему времени предложенную Китаем инициативу, призванную содействовать глобализации и совместному развитию стран, поддержало более 100 государств и международных организаций. 27 марта, после завершения переговоров, премьер Госсовета КНР Ли Кэцян и его новозеландский коллега Билл Инглиш присутствовали на церемонии подписания 9 соглашений о сотрудничестве в различных областях, включая соглашение о сотрудничестве в реализации инициативы «Экономический пояс Шелкового пути и Морской Шелковый путь 21-го века» («Пояс и Путь»).

Как заявил премьер Госсовета КНР Ли Кэцян в авторской статье для новозеландской газеты «Нью-Зиланд джеральд», КНР и Новая Зеландия объявили «о начале переговоров по обновлению двустороннего соглашения о свободной торговле. На нынешнем фоне, когда восстановление мировой экономики идет медленно, возродился протекционизм, проявляются антиглобалистские тенденции, эти достижения не только важны для двух сторон, они подадут всему миру позитивный сигнал о защите либерализации и упрощения торговли и инвестиций».



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2017/03/28/1s600330.htm>

ШЕЛКОВЫЙ ПУТЬ ДЛЯ ВСЕХ

КНР ПРИДЕРЖИВАЕТСЯ ПРИНЦИПА СОВМЕСТНЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ, СОВМЕСТНОЙ РЕАЛИЗАЦИИ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Константин Волков

14–15 МАЯ в Пекине пройдет Форум международного сотрудничества «Пояс и Путь», посвященный развитию глобального проекта Экономического пояса Шелкового пути (ЭПШП) и Морского шелкового пути XXI века.

Инициатором форума стал Китай, что понятно, ведь именно председатель КНР Си Цзиньпин впервые озвучил идею ЭПШП в Астане в 2013 году. На инициативу охотно откликнулась Москва, разработавшая проект сопряжения ЭПШП и Евразийского экономического союза (ЕАЭС), а в 2016 году выдвинувшая геоэкономическую концепцию «Большой Евразии». Эту инициативу можно назвать поиском способов альтернативной глобализации, продолжением идеи построения единого пространства от Лиссабона до Владивостока.

На форуме планируется обсудить, насколько успешно развивается ЭПШП, в который за три с лишним года, по словам главы Госкомитета по развитию и реформе КНР Хэ Лифэна, уже инвестировано более 50 миллиардов долларов, из них только в 2016 году — 14 миллиардов. Львиная доля средств вложена китайской стороной. Как рассказал член Госсовета КНР Ян Цзечи, «в Пекине будут заданы новые импульсы взаимного развития государств и народов, живущих вдоль Шелкового пути». Звучит многообещающе, а если углубиться в детали, то становится ясно, что китайская сторона намерена форсировать развитие ЭПШП, но при этом совсем не хочет заниматься этим в одиночку. Тем более что желающих много — более 100 государств и международных организаций заявили, что хотят принять участие в проекте. Ян Цзечи так и заявил, что «хотя «Пояс и Путь» — китайская инициатива, но это вовсе не означает, что Пекин должен работать в одиночку. Это должна быть совместная «симфония», от исполнения которой получит пользу каждая сторона».

конкретно

Первый поезд из Китая прибыл в Лондон 18 января. В основном поезд был загружен одеждой, обувью и другими потребительскими товарами, произведенными в КНР. 10 апреля с терминала DP World London Gateway был отправлен первый контейнерный поезд из Лондона в Китай, в город Иу на юго-восточном побережье КНР.

КНР придерживается принципа «совместных консультаций, совместной реализации и совместного использования». И форум в Пекине, надо полагать, станет исполнением первой части этой триады. С 2013 года, по мнению Пекина, у заинтересованных сторон было время обдумать свои желания и возможности для участия в проекте, теперь же надо определиться, кто какие обязательства готов на себя взять и что он хочет получить взамен. Поэтому Ян Цзечи особо подчеркнул: «Мы постоянно переспрашиваем участников форума, каких результатов они хотят достичь».

При этом Пекин ожидает обсуждения крупных проектов. По словам чиновника, «необходимо сделать акцент на перспективных отраслях, имеющих общемировое значение, углубить сотрудничество в сфере создания и расширения инфраструктуры, торговли и инвестиций, финансовой поддержки и гуманитарного обмена». Китайская сторона заявила в конце марта о создании семи экспериментальных зон свободной торговли. Этот проект преследует сра-



ФОТО: REUTERS

зу несколько целей. Во-первых — активизацию экономических реформ внутри КНР, кроме того, Пекин рассчитывает, что ЗСТ помогут развитию ЭПШП, так как будут привлекать бизнес из других стран.

Но Пекин не раз подчеркивал, что он — не единственный создатель Экономического пояса Шелкового пути. «Построение ЭПШП зависит не только от желания КНР. Поэтому мы уже пришли к пониманию того, что предложения Китая необходимо сочетать со спросом в тех странах, которые вовлечены в этот проект, с их желаниями и возможностями», — пояснил в интервью ТАСС директор Центра исследований России и Центральной Азии Академии общественных наук Шанхая Пань Давэй.

О собственных проектах, которые можно было бы тем или иным образом соединить с ЭПШП, заявили уже несколько государств. Так, Казахстан в 2015 году выдвинул программу инфраструктурного развития «Нурлы жол» (Светлый путь), которая направлена на формирование в стране нескольких макро-регионов и создание транспортной системы, которую можно будет интегрировать в международную сеть.

Уже работает Комиссия по сопряжению ЕАЭС и ЭПШП, возглавляемая с российской стороны первым вице-премьером Игорем Шуваловым, а с китайской — зампредела Госсовета КНР Чжан Гаоли. В ЕАЭС намерены реализовать 39 инфраструктурных проектов, которые должны помочь формированию ЭПШП. В первую очередь это строительство и модернизация автодорог через Россию и Казахстан, создание логистических центров, развитие транспортных узлов. В числе этих проектов — высокоскоростная железная дорога Москва—Казань протяженностью 820 км. Это расстояние поезд будет преодолевать за 3,5 часа. Также рассматривается создание железной дороги Узбекистан — Китай. В состав ЭПШП, кроме того, может войти железнодорожная ветка Армения — Иран, которую предполагается расширить, увеличив ее пропускную способность.

Что именно может оказаться выгоднее возить по суше, вместо того чтобы доставлять морем, при том, что сегодня львиная доля грузов из Китая в Европу и в обратном направлении идет именно морским маршрутом? «Это могут быть экспортные товары западных и северо-восточ-

ных провинций Китая, а также узкая номенклатура экспортных «дорогих» товаров из центральных и восточных провинций Китая, например, электроника, автомобильные комплектующие, фармацевтические изделия, косметика, ювелирные изделия», — приводит слова директора Центра интеграционных исследований Евразийского банка развития Евгения Виноградова казахский деловой интернет-портал «Капитал».

По словам эксперта, наземные поставки из Европы в КНР также могут оказаться очень привлекательными и для европейских предприятий, имеющих в Китае сборочные мощности. «Неслучайно уже сейчас из Европы в Китай по железной дороге следуют контейнерные поезда, два-три состава в неделю из Польши и Германии с компьютерными и автомобильными комплектующими», — говорит Виноградов.

Кроме того, грузовые маршруты по суше могут быть полезны поставщикам товаров, для которых важна высокая скорость доставки. Это, например, скоропортящиеся продукты питания, текстиль премиум-класса. «Если сухопутные перевозки окажутся эффективными и быстрыми, — отмечает Виноградов, — то они могут привлечь внимание почтовых операторов, таких как DHL или Alibaba, которые таким путем будут доставлять заказы в европейскую часть России». Эксперты говорят, что грузопоток сухопутных перевозок между КНР и Европой уже растет. Так, через погранпереходы в Забайкальске и Наушках, где есть выходы на Транссиб, каждый год он увеличивается на 20—30 процентов, а через границу Китая и Казахстана так и вовсе с 2013-го он вырос вдвое. ★



Погрузка контейнеров на грузовое судно в порту Циндао в провинции Шаньдун (восточный Китай). По данным Министерства коммерции Китая, по итогам прошлого года страна сохранила за собой звание крупнейшего в мире экспортёра и второго по величине импортёра.

Фото: AP

ВДОЛЬ МОРЯ С ВЕТЕРКОМ

ПРИМОРЬЕ ПРЕДСТАВИТ В КИТАЕ ПРОЕКТ ВЛАДИВОСТОКСКОЙ КОЛЬЦЕВОЙ АВТОДОРОГИ



Фото: пресс-служба администрации Владивостока

Ирина Дробышева

НА МАЙСКОЙ конференции «Пояс и Путь» Приморский край представит иностранным инвесторам проекты международных транспортных коридоров «Приморье-1» и «Приморье-2» и Владивостокской кольцевой автомобильной дороги (ВКАД). Договоренность об этом была достигнута в рамках Дней китайского инвестора, прошедших в Хабаровске. Проработкой их финансово-экономической модели займется российско-китайская рабочая группа. Инициаторы проекта рассматривают ВКАД как важный элемент транспортного каркаса Владивостокской агломерации и системы международных транспортных коридоров в регионе. Напомним, концепцию развития МТК «Приморье-1» и «Приморье-2» правительство России утвердило в конце минувшего года. Верхнеуровневая оценка инвестиций на период

до 2030 года — около 145 миллиардов рублей для МТК «Приморье-1» и около 170 млрд — для МТК «Приморье-2». Окупятся они, по экспертным оценкам, за десять лет при доходности 10% годовых. Как заверил губернатор Приморья Владимир Миклушевский, край готов заключить с партнерами концессионное соглашение. В отличие от этих проектов, над обсуждением и проработкой которых эксперты и местные власти трудились более 20 лет, идея объездной дороги возникла относительно недавно, в 2013 году. Построенные в рамках подготовки Владивостока к саммиту АТЭС-2012 три моста, включая один низководный, 65 км новых дорог и несколько развязок, модернизированные существующие трассы транспортную инфраструктуру города улучшили, но не решили всех проблем города. Столице Приморья жизненно необходима объездная дорога.

Впервые идея строительства ВКАД прозвучала в 2013 году в ходе выборной кампании мэра Владивостока. Горожане и экспертное сообщество тогда горячо поддержали проект, направленный на разгрузку городских улиц. При опросе за него высказались более 100 тысяч человек.

Он предусматривает строительство скоростной магистрали вдоль Амурского залива, от Седанки до мыса Токаревского, чтобы затем закольцевать ее через сеть новых дорог и мостов (между материковой частью Владивостока и островами Елены и Русский) с трассой «остров Русский — Патрокл — Седанка — Де-Фриз». Предпроектные проработки были выполнены ЗАО «Институт Гипростроймост — Санкт-Петербург»: один из вариантов — низководный мост вдоль побережья, другой — проложить трассу по берегу, с максимальным использованием существующих улиц.

Первый вариант дает Владивостоку скоростную магистраль, без перекрестков и светофоров, возможность максимально быстро добраться от низководного моста на Седанке до района Эгершельда, где расположен морской порт Владивосток (единственный путь для грузов, следующих туда автотранспортом из других районов, проходит сейчас через центр города). «Береговой» вариант требует расширения улиц, строительства развязок и эстакад, в том числе в историческом центре. Но тогда получится обычная дорога городского значения, с ограничением скоростей.

В 2015 году расчет экономической эффективности проекта ВКАД выполнила компания Ernst & Young. По предварительной оценке экспертов, потребность в инвестициях — 70 миллиардов рублей. Разработчик предложил сочетать прохождение магистрали по прибрежной полосе Амурского залива (на отдельных участках

существующей улично-дорожной сети) и по его акватории (низководный мост, эстакады и тоннели). В целом же предстоит возвести 11 мостов и путепроводов. Строительство предложено разбить на пять этапов, чтобы сразу включать готовые участки в транспортную схему города. Этот расклад и возможные финансовые модели его реализации обсуждались в сентябре 2015 года на первом Восточном экономическом форуме. Как сообщили «РГ» в администрации города, интерес к нему проявили строительные компании из КНР, Республики Корея, Японии, Италии и других стран.

В феврале 2016 года в мэрии Владивостока с рабочим визитом побывал генеральный директор строительной китайской корпорации «Гуанда» Гао И. В ее послужном списке возведение пяти крупных скоростных автомагистралей, в том числе скоростной кольцевой автомагистрали вокруг Чанчуня (G0102) протяженностью 88 км. Цель визита — более детально ознакомиться с проектом и тем, как он продвигается. Глава корпорации отметил, что в случае участия в нем, «возлагает особые надежды на льготы для резидентов свободного порта Владивосток».

Не меньший интерес к проекту проявляет корейская сторона. Как сообщили «РГ» в администрации города, «разработку технико-экономического обоснования проекта ВКАД взялась финансировать Корейская ассоциация строителей международных проектов, курируемая правительством Республики Корея, а подготовить — компания «Юшин Инжиниринг». В декабре минувшего года представить проект и заслушать замечания по нему во Владивосток приехала представительная делегация из Южной Кореи.

Открывая рабочую встречу, заместитель директора департамента международного стро-



Фото: пресс-служба администрации Владивостока

справка

Общая протяженность ВКАД — 22,6 км, объем транспортного потока — от 70 до 85 тысяч автомобилей в сутки при скорости 80 км/ч. Проезд по ней планируется сделать платным — от одного до четырех долларов, в зависимости от протяженности проезда по автомагистрали. По предварительным оценкам, на строительство ВКАД потребуется 1,2 миллиарда долларов. Реализовать масштабный проект предлагается методом государственно-частного партнерства со сроками его поэтапного ввода участков в период с 2018 по 2029 годы. Планируется, что в первую очередь будет построен новый мост на остров Русский через оконечность Эгершельда (район Токаревской кошки).

ительства Министерства земель, инфраструктуры и транспорта Республики Корея Мин Ке Сук отметила, что ее впечатлили как масштаб построенных к саммиту АТЭС мостов и кампуса Дальневосточного федерального университета, так и проблемы сверхплотного дорожного движения и нехватка парковочных мест. По ее мнению, «это серьезный аргумент в пользу Владивостокской кольцевой автодороги, призванной резко разгрузить и упорядочить автотрафик столицы Приморья».

Вице-президент «Юшин Инжиниринг» Бэ Сонг И сообщил, что специалисты его компании рекомендуют «отказаться от рассматриваемой ранее возможности проложить часть трассы по низководному мосту вдоль побережья Амурского залива, так это нарушит гармоничное сочетание и природную красоту береговой линии и моря, а построить подводный или наземный тоннель». По итогам обсуждения презентации ТЭО проекта администрация города сообщила, что намерена еще раз внимательно изучить документ, выслушать мнения и замечания российских экспертов, внести возможные дополнения и рекомендации, чтобы в 2017 году окончательно его утвердить.

— ВКАД даст новый импульс развитию нашего порта и всей экономики города, развитию всего края. Но это также важный элемент сети международных транспортных коридоров. Он призван органично включить Владивосток как в существующие маршруты (МТК «Приморье-1» и «Приморье-2»), так и в предлагаемый новый МТК «Приморье-3» (Владивосток — Песчаный — Барабаш — Феньшуйлин — Хуньчунь). Этот транспортный коридор может стать конкретным сопряжением восточной части проекта «Экономический пояс Шелкового пути» с транспортной системой Приморья. Проектирование, строительство и эксплуатацию магистрали планируется осуществлять силами международного консорциума, создаваемого на многосторонней основе. Сейчас перед нами стоит задача разработать документы для организации консорциума, способного привлечь необходимые инвестиции и объединить его участников для решения общественно значимой задачи на взаимовыгодных условиях, — сказал заместитель главы администрации Владивостока Леонид Вильчинский. ★

МИР СТАНЕТ ДОСТУПНЕЕ

МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ ПРЕДСТАВИЛО МОБИЛЬНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ CHINANNEWS, CHINARADIO И CHINATV

С 31 марта владельцам смартфонов стали доступны три новых мобильных приложения Международного радио Китая (МРК): ChinaNews, ChinaRadio и ChinaTV, благодаря которым пользователи смогут ознакомиться с последними новостями Поднебесной и мира на родном языке. ChinaNews — это новостной портал, интерактивно представляющий последние известия о Китае и мире.



在信息的海洋中
为您导航

陪您去
周游世界



ChinaRadio представит на суд аудитории аудиоподкасты по изучению языка, новости и музыкальные программы. ChinaTV предоставит пользователям мобильного Интернета возможность увидеть видеосюжеты разнообразной тематики, включая видеоневости из Китая и прямые эфиры с важнейших событий.

Международное радио Китая было создано в декабре 1941 года. Сегодня вещание осуществляется круглосуточно на 65 языках. Радиовещательная корпорация МРК лидирует среди мировых СМИ по числу языков вещания. Появление серии мобильных приложений МРК — новый этап в развитии СМИ Китая. ★

中国国际广播电台

65种语言，向世界介绍中国，向中国介绍世界

海量视频

多语种、多国家新闻资讯



ФОТО: МРК



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2017/03/31/1s600652.htm>



ФОТО: REUTERS

РОССИЯ ПРОДАСТ КИТАЮ ГОСДОЛГ И ЗОЛОТО

У РЯДА КРУПНЫХ РОССИЙСКИХ КОМПАНИЙ ЕСТЬ ПЛАНЫ ВЫПУСТИТЬ ЦЕННЫЕ БУМАГИ, НОМИНИРОВАННЫЕ В КИТАЙСКОЙ ВАЛЮТЕ

Игорь Зубков

МИНФИН планирует разместить на Московской бирже облигации федерального займа (ОФЗ), номинированные в юанях и ориентированные на инвесторов материкового Китая. Для пилотного выпуска таких суверенных облигаций создана вся необходимая инфраструктура. Были внесены изменения в законодательство, обсуждены варианты учета прав китайских инвесторов на российские ценные бумаги, выданы необходимые лицензии дочерним структурам китайских банков в России. Народный банк Китая выбрал московский ICBC Банк (его учреди-

тель — крупнейший китайский банк ICBC) клиринговым центром по операциям в юанях в России, в конце марта центр был открыт. Он станет одним из ключевых элементов, обеспечивающих взаимодействие между Россией и Китаем в финансовой сфере, включая расчеты по торговым и финансовым операциям, инвестиции и выпуск ценных бумаг. Московский ICBC стал первым китайским банком, представленным в РФ, который сможет учитывать ценные бумаги, — его лицензия позволяет инвесторам из материкового Китая напрямую покупать ОФЗ в юанях. «Сегодня можно сказать, что технически мы готовы к выпуску, —

сказал корреспонденту «РГ» представитель Банка России. — Народный банк Китая также подтверждает, что поддержит китайских институциональных инвесторов, которые будут участвовать в размещении бондов, и не видит каких-либо регуляторных препятствий для этого».

Китай — основной торговый партнер России, и открытие клирингового центра позволит, с одной стороны, подстегнуть активность китайского бизнеса в России, а с другой — станет каналом для поступления в страну юаневой ликвидности, которая, в частности, будет использоваться китайскими инвесторами для покупки ОФЗ, выпущенных в китайской валюте.

При этом основная задача выпуска суверенных облигаций, номинированных в юанях, заключается в том, чтобы дать ориентир заимствований для выпуска своих бумаг российским корпоративным эмитентам. «Мы ожидаем, что это явится стимулом для последующих выпусков облигаций корпоративных эмитентов как в России, так и в Китае», — отметил собеседник «РГ» в Банке России. У ряда крупных российских компаний есть планы выпустить ценные бумаги, номинированные в китайской валюте.

О планах дебютного «китайского» выпуска облигаций в эквиваленте 1 миллиарда долларов российский минфин говорил с 2015 года. Цель — протестировать инфраструктуру и дать ориентир стоимости российского риска на азиатских рынках. После этого выпускать облигации в юанях смогут и российские компании, привлекая более дешевое, чем в России, финансирование.

Министр финансов РФ Антон Силуанов говорил, что ОФЗ в юанях будут выпущены в 2017 году, в минфине уточнить сроки затруднились. По словам участников рынка, минфин тщательно оценивает спрос, опасая-

ясь, чтобы эти бумаги не опередили время, как, например, было с инфляционными ОФЗ.

Со стороны китайских инвесторов российские бумаги выглядят очень привлекательно. Последний раз минфин выпускал евробонды под 3,99 процента, а рублевые облигации федерального займа торгуются по 8–8,5 процента. Доходность по ОФЗ в юанях будет лежать где-то посередине, при этом сейчас китайские бумаги приносят доход на уровне 2,6–2,7 процента. Конкурентоспособность российских облигаций очевидна.

Однако Китай борется с оттоком капитала, поэтому китайским инвесторам нужно разрешение на покупку ценных бумаг за рубежом, говорят эксперты. Пока неясно, о каких инвестиционных квотах удалось договориться с китайскими властями.

Россия стала активно «открывать» китайский рынок капитала (наиболее емкий рынок сбережений в мире) после введения санкций со стороны ЕС и США, но этот поворот состоялся бы и без обострения отношений с За-

падом, считает главный экономист Евразийского банка развития Ярослав Лисоволик. «Достаточно давно было очевидно, что географическая структура портфельных инвестиций на наши рынки, в том числе в облигации, чрезмерно смещена в сторону западных стран, и это во многом отличается от географической структуры вложений в активы других развивающихся рынков, — говорит Лисоволик. — Поэтому эта проблема назрела давно, думаю, еще лет 10 назад, задолго до санкций». В дальнейшем этот инструмент может получить достаточно серьезное развитие, прогнозирует Лисоволик. Доля нерезидентов на рынке ОФЗ временами приближалась к отметке 30 процентов, привлечение азиатских инвесторов могло бы сделать инвестиции нерезидентов более устойчивыми и еще более значимыми.

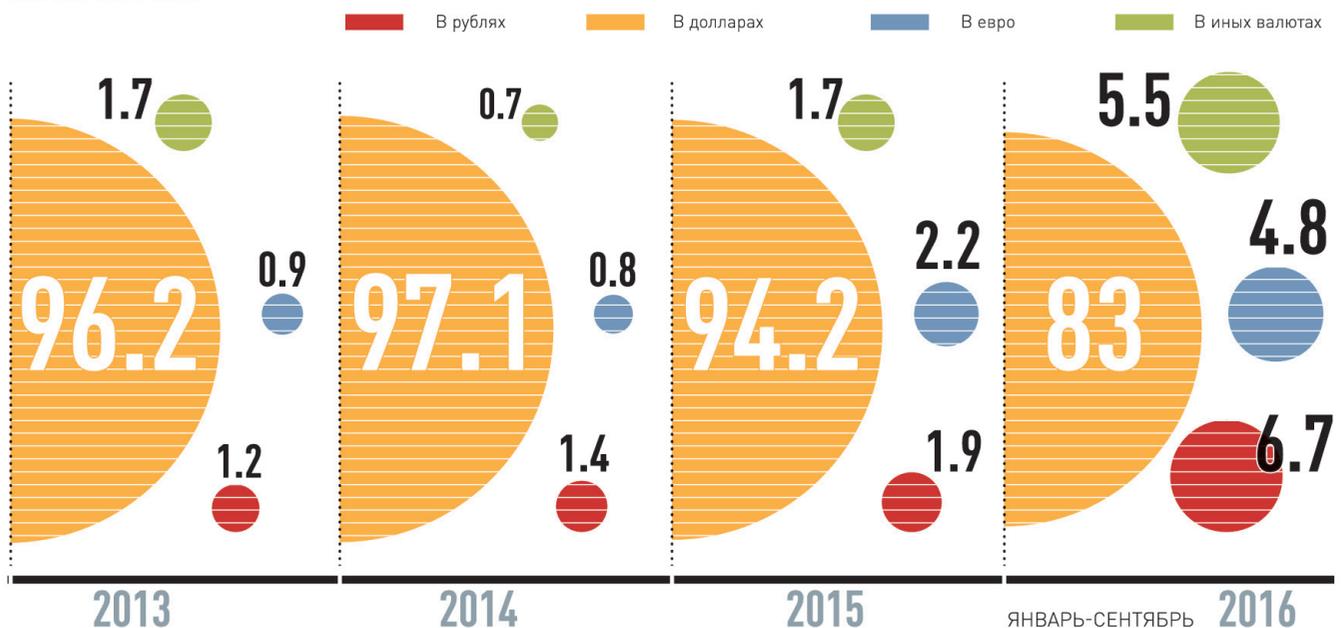
Важно, чтобы проба состоялась, однако не стоит рассчитывать, что китайский рынок капитала заменит западные, полагает профессор департамента финансов НИУ «Высшая школа экономики» Александр Абра-

мов. «Программы покупки облигаций в юанях в самом Китае называются способом построения конструктивных отношений со значимыми национальными заемщиками, — говорит он. — Наличие этой мотивации делает китайский капитал менее привлекательным, чем европейский или американский. К тому же все еще нет полной конвертации юаня в доллары, растут опасения по поводу того, насколько жесткой будет посадка китайской экономики при ее переходе в более зрелую фазу».

Помимо сотрудничества на рынках капитала Россия и Китай завершают подготовку к заключению меморандума о биржевой торговле золотом. Народный банк Китая, который обладает крупнейшими в мире золотовалютными резервами, подтвердил свою заинтересованность в российских поставках. В прошлом году золото из России прошло сертификацию на Шанхайской бирже. Сейчас центральные банки России и Китая согласовывают детали меморандума, параллельно прорабатывается механизм его реализации. ★

СТРУКТУРА РАСЧЕТОВ РОССИИ И КИТАЯ ПО ВНЕШНЕТОРГОВЫМ ДОГОВОРАМ, %

Источник: Банк России







БОГАТЕЙТЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО

**Несколько лет назад взят курс
на ослабление государственного
контроля в национальном
экономическом развитии**

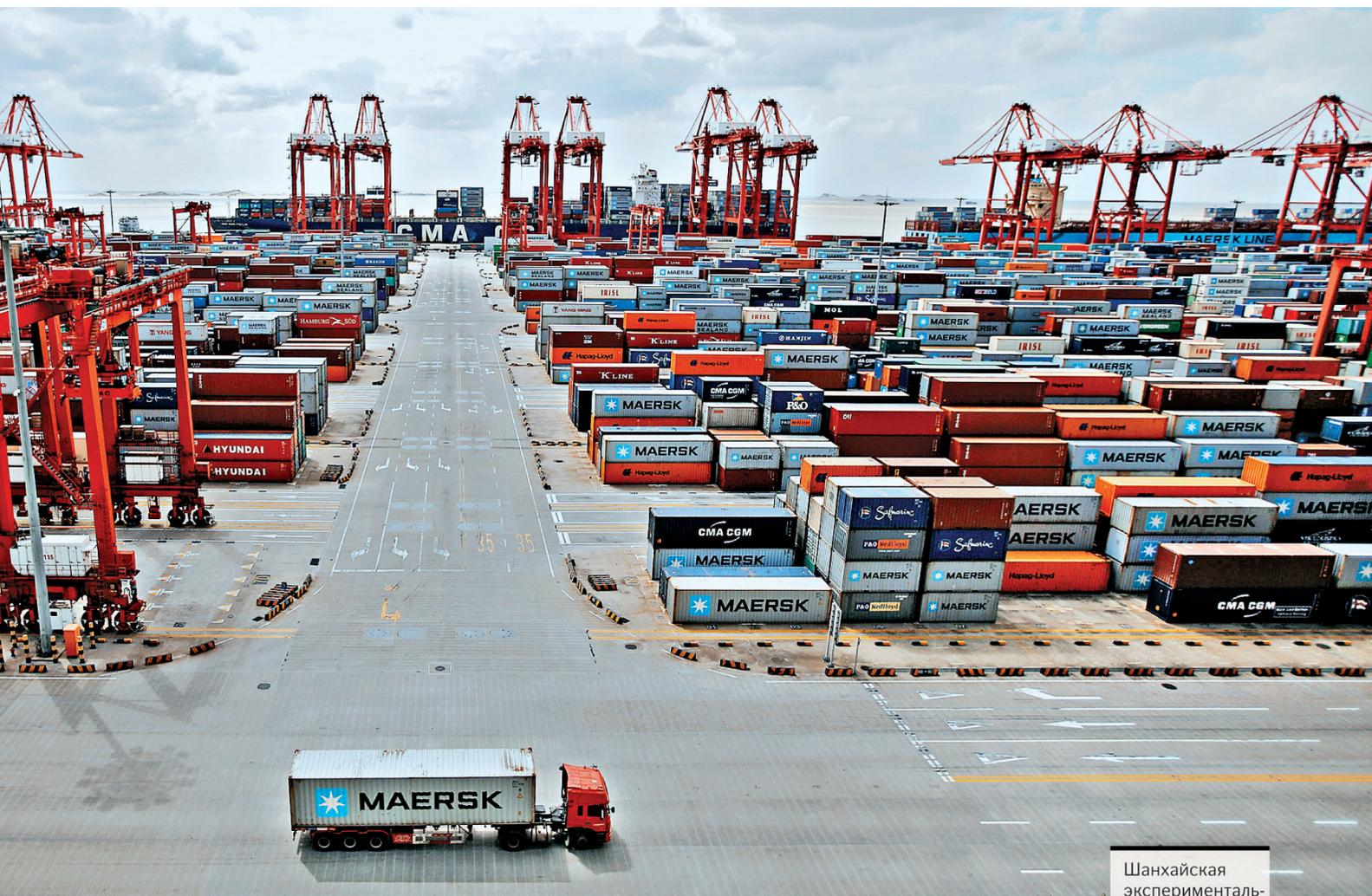
Константин Щепин

ВЛАСТИ КНР передают инициативу экономического роста в руки народа, а сами займутся решением проблем, оставшихся в наследство от трех десятилетий бурного развития. Именно таков основной посыл состоявшейся в Пекине мартовской сессии Всекитайского собрания народных представителей — высшего органа законодательной и государственной власти в КНР.

Призыв массово податься в бизнес озвучили сразу несколько высокопоставленных чиновников. Так, премьер Госсовета КНР Ли Кэцян заявил: «Самый действенный способ обеспечения дальнейшего национального роста в том, чтобы «дать возможность миллиарду с лишним китайцев проявить свои творческие и предпринимательские способности». Министр трудовых ресурсов и социального обеспечения КНР Инь Вэйминь, в свою очередь, сообщил, что «Китай будет поощрять возвращение рабочих-мигрантов в родные края для ведения предпринимательской деятельности». Это подтверждает, что КНР уже не делает ставку в экономическом развитии на дешевую мигрирующую рабочую силу — сегодня упор делается на инновации и сектор услуг, которые оптимально функционируют без жесткого государственного регулирования. Курс на ослабление государственного контроля в национальном экономическом развитии был взят еще несколько лет назад, свое оформление он получил на Третьем пленуме ЦК КПК 18-го созыва в ноябре 2013 года. Тогда было принято принципиальное решение повысить роль рыночных рычагов в китайской экономике. С 1993 года в КНР рынку был присвоен «базовый» статус в системе распределения ресурсов, в 2013-м он поднят до «определяющего».

Деловой район Пекина. 17 апреля 2017 г. Экономика Китая набирает обороты. Государство делает все, чтобы свести к минимуму административный и налоговый прессинги на предпринимательство.

Фото: AP



Шанхайская экспериментальная зона свободной торговли (ШЭЗСТ) должна стать опорным пунктом для обслуживания строительства «Пояса и Пути» и продвижения выхода субъектов рынка за рубеж. В настоящее время беспорядочная портовая зона Яншань включена в ШЭЗСТ.

ФОТО: REUTERS

Если четыре года назад формулировки властей были расплывчато-научными, то сейчас официальный Пекин говорит прямо — «идите и зарабатывайте сами». Благо возможности для этого уже подготовлены. Государство делает все, чтобы свести к минимуму административный и налоговый прессинг на предпринимательство. Так, в нынешнем году планируется введение нового списка налоговых преференций для малого бизнеса. В частности, для компаний с годовым доходом менее 500 тысяч юаней (порядка 72 тысяч долларов) объем налогов сократится вдвое. В Минфине КНР подсчитали, что в нынешнем году фискальная нагрузка на бизнес сократится на 550 миллиардов юаней (порядка 80 миллиардов долларов). Более того, частный бизнес стали пускать и в традиционно государственные сферы деятель-

ности. Так, в августе 2016-го официальный Пекин пригласил частный капитал к участию в 165 базовых проектах 13-го пятилетнего плана социально-экономического развития на 2016—2020 годы. Государство расширило доступ частного капитала и «уравняло его в правах» с государственным в таких сферах, как строительство аэропортов и прочих инфраструктурных объектов, нефте- и газоразведка, медицина и образование. Тем самым власти намерены решить проблему замедления инвестиционной активности в стране.

Свой кусок пирога от либерализации китайской бизнес-политики может урвать и зарубежный частный капитал. Как грибы после дождя в КНР растут зоны свободной торговли с упрощенным инвестиционным режимом: в нынешнем году их количество достигнет 11. «Задачей-макс-

симум» было обозначено общенациональное внедрение либерального инвестиционного законодательства, которое впервые было введено в Шанхайской зоне свободной торговли. Если сейчас большинство инвестиционных проектов с участием зарубежных вкладчиков подлежат обязательному одобрению властей, то в будущем предполагается создание «негативного списка» проектов, за пределами которого иностранцам можно инвестировать во что угодно без предварительного разрешения, лишь уведомив власти о своих капиталовложениях.

Проекты, вошедшие в «негатив-лист», по-прежнему будут требовать рассмотрения и одобрения государством. Такая система действует уже несколько лет в экспериментальном порядке в четырех китайских зонах свободной торговли в Шанхае, Тяньцзине, провинциях Гуандун и Фуцзянь. Она доказала свою эффективность: срок оформления компаний с участием инокапитала сократился с 20 с лишним до трех дней. Проведенный Госсоветом КНР опрос среди зарубежных предпринимателей показал: 90,9 процента готовы инвестировать в Китай больше при упрощении административных процедур. По мнению бывшего министра коммерции КНР Гао Хучэна, все это свидетельствует о том, что инвестрежим китайских ЗСТ «пора распространить» на всю страну. Это, по мнению экспертов, поможет поддержать рост притока иноинвестиций в КНР.

Частный капитал уже крайне положительно отреагировал на поощрение предпринимательской деятельности на государственном уровне. По итогам 2016 года, частники создали 80 процентов рабочих мест, обеспечили 60 процентов ВВП и 50 процентов налоговых поступлений в Китае. По словам главы Госкомитета КНР по делам реформ и развития Хэ Лифэна, в минувшем году ежедневно в КНР регистрировалось 15 тысяч новых компаний. Стартапы в 2016 году обеспечили 2,4 миллиона новых рабочих мест — 18,7 процента от общего числа. В частное предпринимательство идет все больше молодых: в минувшем году свои стартапы запустили 615 тысяч выпускников вузов — свой бизнес открыл каждый 13-й из восьмимиллионной армии китайских выпускников-2016.

В нынешнем году тенденция развития частного предпринимательства продолжится. По данным рекрутинговой компании Michael Page,

прямая речь

Министр трудовых ресурсов и социального обеспечения КНР Инь Вэйминь: «Китай будет поощрять возвращение рабочих-мигрантов в родные края для ведения предпринимательской деятельности».

порядка 55 процентов частных китайских предприятий намерены расширить свой штат. Увеличат сотрудникам зарплату — 44 процента. Повышение оклада ожидается на уровне 6–10 процентов. Устроители опроса считают, что такие данные свидетельствуют об оптимизме предпринимателей в отношении перспектив развития китайского рынка. Именно за счет частного сектора во многом будут обеспечены поставленные правительством на нынешний год задачи обеспечения роста ВВП на 6,5 процента и создания порядка 11 миллионов новых рабочих мест.

Само же государство сосредоточится на решении системных проблем в национальной экономике. Это, в частности, кризис перепро-



Фото: AP



Фото: AP

В 2016 году потерявшим работу выделено

100

млрд юаней (около \$15 млрд).

изводства во многих отраслях. Многие знают о переизбытке китайской стали, который привел к обвалу мировых цен. Однако похожая ситуация сложилась и в производстве цемента, алюминия, листового стекла, судов: в 2013 году 25–28 процентов продукции не были востребованы рынком. Государство продолжит снижать масштабы производства в этих секторах. В 2017-м правительство, в частности, постановило ликвидировать избыточные сталелитейные мощности на 50 миллионов тонн и сократить добычу угля на 150 миллионов тонн.

Несомненно, это повлечет за собой новые проблемы, в частности рост безработицы, уровень которой повысится с 4,02 процента в 2016 году до 4,5 процента — в нынешнем. Премьер Госсовета КНР признал, что несколько сот тысяч работников попадут под сокращения в 2017 году из-за закрытия предприятий сталелитейной и других отраслей, страдающих от кризиса перепроизводства.

В минувшем году для помощи потерявшим работу в ходе реструктуризации экономики Китай выделил 100 миллиардов юаней (около 15 миллиардов долларов). Средства направлены в основном на профессиональную переподготовку и помощь в трудоустройстве попавшим под сокращения. По прогнозам China International Capital Corp., в ближайшие несколько лет из-за реструктуризации промышленности в Китае работу потеряют до 3 миллионов человек. По словам Ли Кэцян, усилиями властей за последние годы стране удалось заново трудоустроить 720 тысяч оставшихся без работы.

Сокращение промышленного производства призвано также внести вклад в борьбу за чистоту окружающей среды. Около 50 лет подряд за успехи в экономическом развитии КНР расплачивалась ухудшением экологии. В результате в начале нынешнего десятилетия страна оказалась на грани экологического кризиса. Власти в срочном порядке активизировали природоохранную деятельность, что уже приносит определенные результаты. Министр охраны окружающей среды Чэнь Цзинин на нынешних сессиях сообщил, что Китай с 2013 года на 30,6 процента сократил загрязненность воздуха в 74 крупнейших городах. Сегодня средняя концентрация вредных аэрозолей в воздухе крупнейших мегаполисов страны составляет порядка 50 микрограммов на кубометр. Это выше стандарта ВОЗ в 25 мкг/куб. м, но ниже максимально допустимых в Китае показателей в 75 мкг/куб. м. Разумеется, приведенные министром показатели — усредненные. Так, Пекин с 2013 года снизил содержание вредных веществ в воздухе не на 30 процентов, а лишь



Сборка грузовиков на заводе компании JAC Motors (Китай, провинция Аньхой).

Фото: AP



Фото: REUTERS

Частный капитал крайне положительно отреагировал на поощрение предпринимательской деятельности на государственном уровне. Уличные торговцы продают фрукты в Центральном деловом районе в Пекине. 18 апреля, 2017.

на 18 процентов, а средний показатель загрязненности воздуха в столице сегодня еле-еле укладывается в максимально допустимый показатель, составляя 73 мкг/куб. м. Часто на город опускается смог, когда показатели содержания вредных аэрозолей зашкаливают за 500.

Глава китайского природоохранного ведомства признал, что до победного конца в борьбе со смогом в Китае еще далеко. «Это не вопрос двух-трех лет. Допустим, у развитых стран на ликвидацию проблемы смога ушло 20—40 лет, у некоторых—до 50 лет»,—отметил Чэнь Цзинин. Специалисты говорят, что смог в стране возможно ликвидировать к 2030 году.

Глава китайского правительства, в свою очередь, признал, что государству трудно бороться со смогом из-за того, что до сих пор не до конца



понятен процесс его формирования. «Смог в Китае уникален, процессы его формирования не такие, как в других странах. Должен признать, что мы их до конца не понимаем», — сказал Ли Кэцян.

Для финансирования исследований проблемы смога КНР создаст специальный фонд. Скорее всего, наполняться он будет штрафами, взимаемыми с экологически неблагополучных предприятий. В 2016 году Китай собрал 6,6 миллиарда юаней (почти 1 миллиард долларов) штрафов за вред окружающей среде. Их количественный объем вырос на 28 процентов — до 124 тысяч, а сумма подскочила на 56 процентов. За ущерб экологии в минувшем году по стране закрыто 5673 предприятий — это на 83 процента больше, чем в 2015-м. С нынешнего года наказания для нарушителей будут еще более суровыми. Дело в том, что с 1 января КНР ввела уголовную ответственность за сокрытие и подтасовку фактов о состоянии окружающей среды. Уличенным в предоставлении ложной информации об эмиссии загрязняющих веществ предпринимателям, чиновникам



ФОТО: AP

В частное предпринимательство идет все больше молодых: в минувшем году свои стартапы запустили 615 тысяч выпускников вузов — свой бизнес открыл каждый 13-й из восьмимиллионной армии китайских выпускников-2016.

и представителям служб мониторинга будет грозить лишение свободы сроком от трех до семи лет.

Масштабная природоохранная кампания и сокращение мощностей вкупе с борьбой с коррупцией, которая «глубоко пустила корни» в системе национальной экономики, привели к заметному замедлению темпов развития КНР. В результате,

в 2014 году Китай впервые со времени азиатского экономического кризиса конца 90-х провалил годовую задачу экономического роста. С тех пор ежегодно темпы развития падают на 0,2 процента. По итогам 2016 года рост составил 6,7 процента, став самым низким за последние 26 лет. Китай оказался в ловушке: с одной стороны, если не решить проблемы экологии и перепроизводства — экономика задохнется в прямом и переносном смысле, а с другой — урегулирование этих вопросов ведет к падению темпов развития. Государство уже не может справиться с такой ситуацией самостоятельно — и именно поэтому передает инициативу экономического роста в руки частного предпринимательства. ★



ФОТО: REUTERS

УЧЕНЫЕ ИЗ КНР РАЗРАБОТАЛИ ГИБКУЮ РЫБУ-РОБОТА

Научным сотрудникам Чжэцзянского университета (Восточный Китай) удалось разработать новую модель рыбы-робота, которая, следуя командам, маневрирует в воде подобно скату. Как сообщил доцент Аэрокосмического института Чжэцзянского университета Ли Тефэн, вес новой «рыбы» — 90 г, длина кор-

пуса — около 9,3 см. Рыба-робот не оснащена традиционными твердыми электродвигателями или моторами, она двигается при помощи «искусственной мышцы», выполненной из современных мягких высокомолекулярных материалов. Под воздействием электрического тока «искусственная мышца»



сжимается или расширяется, приводя в движение плавники рыбы. Благодаря установленным

приборам и литиевым аккумуляторам емкостью 450 миллиампер рыба-робот может находиться в воде целых три часа, скорость ее движения в воде — 6 см в секунду. Примечательно, что без электроники и при замене литиевого аккумулятора внешним блоком питания ее скорость движения возрастет до 14 см в секунду.

ПОДЛОДКА ДЛЯ ТУРИСТОВ



До конца 2017 года Китай совместно с Россией планируют завершить создание первой в мире управляемой подводной лодки, которая будет использоваться в гражданских целях. Разработкой подлодки занимается компания Tianjin Ostar Underwater Vehicles Co Ltd. при поддержке научно-исследовательских институтов России. По словам замруководителя компании Цзоу Юнчунхэ, борт подводной лодки рассчитан на 20–40 пассажиров. Плавсредство сможет погружаться на глубину до 24 м.

Две крупные туристические компании Китая уже сообщили о своей заинтересованности в проекте. Первая подлодка будет спущена на воду предположительно к концу 2017 года. Благодаря поддержке властей с апреля 2017 года количество российских ученых, участвующих в проекте, увеличено до 30 человек.

МОСКОВСКИЙ ЗООПАРК ОЖИДАЕТ ПРИБЫТИЯ ИЗ ПОДНЕБЕСНОЙ ДВУХ ПАНД

Московский зоопарк ведет переговоры о передаче двух больших панд из питомника панд в городе Чэнду. Панд поселят в новом павильоне «Китай», говорится в сообщении зоопарка. В строительство павильона «Китай» в московском зоопарке вложен 1 миллиард рублей. Ранее директор зоопарка Светлана Акулова сообщила, что строительство павильона «Китай» начнется в 2017 году на средства самого зоопарка и частных инвесторов.

По ее словам, павильон будет состоять из трех насыпных ярусов и своим внешним видом напоминать китайскую пагоду. На первом ярусе разместится вольер для пернатых, на втором — вольер для гигантской саламандры, а на третьем будут обитать два вида панд. Перед открытием павильона московский зоопарк посетят китайские специалисты, чтобы проверить, подходят ли для панд российские вольеры.

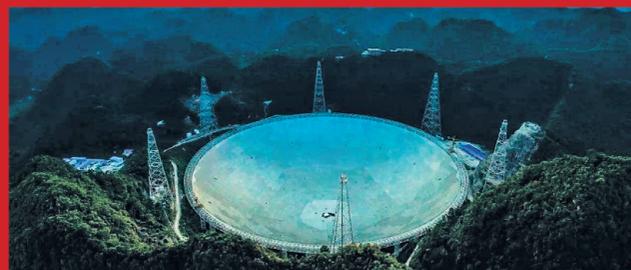


КРУПНЕЙШИЙ В МИРЕ РАДИОТЕЛЕСКОП ОТКРЫТ ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЯ

Радиотелескоп Five hundred meter Aperture Spherical Telescope (FAST), расположенный в горном районе провинции Гуйчжоу на юго-западе Китая, открыли для бесплатного посещения туристами. Сооружение FAST началось в марте 2011 года, а запуск в эксплуатацию — в сентябре 2016-го. Площадь телескопа равна площади 30 футбольных полей, периметр — 1,6 км, а диаметр — 500 м. Для нормальной работы FAST в радиусе 5 км находится «зона тишины», где блокируются все сигналы мобильных телекоммуника-

ционных устройств, поэтому перед входом на смотровую площадку туристы должны сдавать свои телефоны, цифровые фотоаппараты, смарт-браслеты и другие гаджеты в камеру хранения. В районе посещения объекта установлено

несколько бесплатных телефонных будок. Ежедневно на телескоп могут полюбоваться 2000 посетителей. Единственная платная услуга в турзоне — экскурсия на обзорном шаттле и посещение астрономического музея.



ПЕКИН ПО ИТОГАМ 2016 ГОДА ЗАЩИТИЛ ТИТУЛ МИРОВОЙ СТОЛИЦЫ МИЛЛИАРДЕРОВ



фото: AP

Как свидетельствует доклад Hurun Global Rich List в столице КНР проживает 94 обладателя миллиардных состояний. Пекин отобрал титул «столицы миллиардеров» у Нью-Йорка в минувшем году. В 2017-м Нью-Йорк продолжает оставаться на второй

строчке с 86 миллиардерами. «Бронза» — у Гонконга с 71 обладателем миллиардных состояний. Москва с прошлогоднего третьего места опустилась на пятое с показателем 59. В десятке городов с наибольшим количеством миллиардеров кроме Пекина и

Гонконга оказалось еще три китайских города: Шэньчжэнь (62), Шанхай (53) и Ханчжоу (36). По оценкам Hurun, сегодня в Китае живет 609 миллиардеров. Их состояние оценивается в 1,6 триллион долларов, что составляет 2,1 процента от глобального ВВП.

КНР СОЗДАСТ НАЦИОНАЛЬНЫЙ РЫНОК УГЛЕРОДНЫХ КВОТ

Китай создает общенациональный рынок углеродных квот, торги на котором начнутся до конца текущего года. Торговля квотами на эмиссии парниковых газов в экспериментальном порядке ведется с 2013 года в семи регионах КНР, в том числе в Пекине и Шанхае. До сих пор на этих рынках были проданы квоты на эмиссию 160 миллионов тонн парниковых газов, объем сделок составил 2,5 миллиарда юаней (362 миллионов долларов). По идее Госкомитета КНР по делам реформ и развития действие рынка углеродных квот поможет в дальнейшем снижать объем эмиссии парниковых газов, по которому Китай стоит на первом месте в Азии. Напомним, что КНР поставила задачу к 2020 году наполовину сократить объем выбросов парниковых газов на производство единицы ВВП по сравнению с показателями 2005 года.

КИТАЙ НЕ В СОСТОЯНИИ ПОТРЕБЛЯТЬ ЭНЕРГИЮ АЛЬТЕРНАТИВНЫХ ИСТОЧНИКОВ

В Китае обостряется проблема неэффективного использования альтернативных источников энергии. В 2016 году невостребованными оказались 20 процентов электричества с ветряных и 17 процентов — с солнечных электростанций страны, — отмечается в докладе национального института планирования и инженерии энергосистем. Причиной проблемы является неспособность энергетиков интегрировать альтернативные источники энергии в национальную электросеть. По оценкам специалистов, из-за низкой эффективности ис-

пользования альтернативных источников энергии китайский энергетический сектор с 2011 по 2015 год потерял 51 миллиард юаней (около 6 миллиардов долларов). При эффективном использовании этой энергии КНР смогла бы сэкономить за тот же период 430 миллионов тонн угля. В альтернативной энергетике Китая складывается странная ситуация: в КНР установлено практически вдвое больше ветряков, чем в США, но они из-за неэффективной работы энергосистемы дают меньше энергии, чем американские.



фото: REUTERS

Комплексного решения проблемы пока не найдено. Чтобы не допустить роста ее масштабов, властям предложено прекратить строительство ветряных

и солнечных электростанций в регионах, где заземляется более 10 процентов электричества с ветряков и более 5 процентов — с солнечных электростанций.

ПОДНЕБЕСНАЯ ЕЖЕГОДНО ТЕРЯЕТ 400 ТЫСЯЧ ГЕКТАР ПЛОДОРодНЫХ ЗЕМЕЛЬ

Такую неутешительную статистику озвучили в китайском институте почв. Главными причинами сокращения площади пахотных земель названы рост городов и загрязнение почв промышленными отходами. По данным за 2014 год, в стране было загрязнено 36,3 процента плодородных земель. В минувшем году министр охраны окружающей среды Чэнь Цзинин признал, что загрязнение превышает максимально допустимые национальные стандарты на 19,4 процента площади пахотных земель.

Многие территории поражены мышьяком, кадмием и ртутью. В нынешнем году КНР намерена выделить 2,9 миллиона долларов на научно-исследовательские проекты по очистке загрязненных земель. Эксперименты будут проводиться на базах в провинциях Хунань и Гуйчжоу. Напомним, что в конце мая 2016-го КНР обнародовала план по борьбе с загрязнением почв. Поставлена задача снизить этот показатель до 10 процентов к 2020 году и до 5 процентов



ФОТО: REUTERS

к 2030-му. Вместе с тем наблюдатели отмечают, что его осуществление столкнется с трудностями из-за существенного огреха: не прописано финансирование. В документе обозначается лишь, что финансирование работ по очистке земель возлагается на предприятия и органи-

зации, виновные в их загрязнении. Однако как эта вина будет определяться — в документе не обозначено. Более того, нет сведений о государственном финансировании проекта. В целом, не до конца понятно, откуда брать деньги. А средств нужно крайне много. По подсчетам

экспертов, лишь в ближайшие пять лет на очистку почв понадобится 590 миллиардов юаней. А на то, чтобы восстановить все отравленные земли, потребуются 6 триллионов. Вместе с тем в минувшем году правительство выделило на эти цели лишь 2,8 миллиарда юаней.

ПОГРАНИЧНЫЕ С РОССИЕЙ ТЕРРИТОРИИ КНР СДЕЛАЛИ «ПОДШЕФНЫМИ» ДРУГИХ РЕГИОНОВ

Оказавшиеся в глубокой экономической яме северо-восточные регионы КНР на границе с Россией решено поднимать всей страной. В этих целях Китай запускает целевую программу «шефства» экономически благополучных территорий Китая над «бедными родственниками» с северо-востока.

Программа предполагает оказание помощи в инвестиционной и производственной сферах,

однако важнейшей ее составляющей станет массовая отправка чиновников с Северо-Востока на стажировки на юг и восток КНР, чтобы изучить искусство эффективного управления. На место стажеров из принимающих регионов поедут группы кризис-менеджеров для решения наиболее насущных проблем на местах.

В рамках программы, в частности, провинция Гуандун берет

шефство над провинцией Хэйлунцзян, город Шэньчжэнь — над Харбином, Шанхай — над Далайнем, а Пекин — над Шэньяном. Уже известно, что хэйлунцзянских функционеров в Гуандуне будут учить «эффективной маркетинговой стратегии по продвижению сельхозпродукции и методам эффективного реформирования госпредприятий».

Новая программа внедряется после того, как стало понятно, что

нынешние стратегии по возрождению экономики Северо-Востока не работают.

Так, по итогам двух месяцев 2017 года рост промышленного производства в среднем по КНР составил 6,3 процента, а на Северо-Востоке — лишь 0,8 процента. Инвестиции в основные фонды за отчетный период там вообще упали на 17,8 процента при том, что в среднем по стране был зафиксирован рост на 8,9 процента.

В МАЕ ПРОЙДУТ ЛЕТНЫЕ ИСПЫТАНИЯ СОЗДАННОГО В КНР КРУПНЕЙШЕГО В МИРЕ САМОЛЕТА-АМФИБИИ



Фото: МРК

В небо поднимется машина AG600, которая по размерам будет превышать Боинг-737. Ее максимальная взлетная масса

составит 53,5 тонны, дальность полета — 5000 км. По словам проектировщиков, самолет, прежде всего, предназначен

для спасательных операций на воде и тушения лесных пожаров: за 20 секунд машина может забирать на борт 12 тонн воды. Изначально летные испытания AG600 были запланированы на 2015 год. Однако проектировщикам и строителям понадобилось больше времени: первая машина этого класса сошла с конвейера только в июле 2016 года и впервые поднимется в воздух с опозданием на два года.

КИТАЙ ВОЗОБНОВИТ СТРОИТЕЛЬСТВО АЭС ВНУТРИ КОНТИНЕНТА ДО 2020 ГОДА

Уже возобновлены подготовительные работы на замороженных ранее объектах. Мораторий на возведение всех атомных электростанций был введен в марте 2011-го после взрыва на японской АЭС Фукусима. Год спустя возобновилось строительство АЭС на побережье КНР. Сейчас власти заявляют о скором снятии запрета на сооружение АЭС внутри материка. Прежде всего речь идет о возобновлении работ на уже существующих площадках в провинциях Хунань, Хубэй и Цзянси, на возведение которых уже было израсходовано более 10 миллиардов юаней (около 1,5 миллиарда долларов). В общей сложности планируется возвести до 30 АЭС в 10 континентальных провинциях КНР. Впрочем, лобби против строительства АЭС вдали от побережья очень сильное. Один из его представителей — уважаемый ядерщик Хэ Цзюсю, который участвовал в разработке первой китайской атомной бомбы. «Не существует абсолютно безопасной ядерной станции, — подчеркивает он. — Японцам «повезло»: они смогли сбросить огромное количество радиоактивной воды в океан. Если катастрофа, подобная фукусимской, произойдет вдали от побережья и будут загрязнены подземные воды — это обернется небывалой катастрофой». Сегодня в КНР действует 35 атомных энергоблоков и строится еще 21. Ежегодно КНР планирует вводить в строй по 6–8 энергоблоков, к 2030 году их количество превысит 110.

В ГОРОДАХ ВВЕЛИ ОГРАНИЧИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ НА РЫНКЕ НЕДВИЖИМОСТИ

Город Ханчжоу с 29 марта ввел запрет на покупку второй квартиры для холостых и разведенных. Мера предпринята в целях предотвращения перегрева и спекуляций на рынке жилья. Кроме того, минимальный размер первичного взноса при покупке второй квартиры повышен до 60 процентов от ее стоимости. Корпоративным покупателям запретили продавать недвижимость в течение трех лет с момента ее приобретения. Ограничительные меры на рынке жилья ввели также Шанхай и

Пекин. В столице частным лицам запрещено покупать первичную коммерческую недвижимость. Размер предоплаты за покупку второй квартиры был повышен до 60 процентов. Лишены льгот разведенные, которые ранее освобождались от налогов при купле-продаже жилья. Этим пользовались многие жители столицы, которые оформляли фиктивные разводы для проведения сделок по недвижимости, а потом женились заново. Теперь эта лазейка ликвидирована: на рынке недвижимости докумен-

ты о разводе признаются действительными лишь через год с момента их оформления. Все это происходит на фоне опасений крупных городов по поводу эффекта мыльного пузыря на рынке недвижимости. В январе-феврале инвестиции в строительный сектор в КНР подскочили на 8,9 процента, продажи взлетели на 26 процентов, превысив психологически важную планку в 1 триллион юаней. Власти опасаются, что это повлечет цепную реакцию скачка цен на жилье и коммерческие площади.



Фото: REUTERS

ВЫДЕЛЕНО 6,15 МИЛЛИАРДА ЮАНЕЙ НА СТРОИТЕЛЬСТВО НОВЫХ МОЩНОСТЕЙ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЭЛЕКТРОМОБИЛЕЙ

Деньги пойдут на возведение двух предприятий в провинции Фуцзянь и городе центрального подчинения Тяньцзинь. Их совокупная производственная мощность составит 115 тысяч электромобилей в год.

Новые предприятия будут построены для удовлетворения стремительно растущего спроса на электромобили в КНР. За последние три года их продажи подскочили в 7 раз: если в 2014-м было реализовано 75 тысяч электромобилей, то в 2016-м — 507 тысяч. К 2020 году размер китайского парка электромобилей достигнет 5 миллионов.

Такая популярность авто на электрическом ходу обоснована щедрой поддержкой властей: для снижения стоимости машин государство выплачивало производителю до 110 тысяч юаней



ФОТО: REUTERS

дотаций за каждый автомобиль. В итоге, цена электромобилей на рынке была более чем приемлемой. На субсидирование производства машин на электрическом ходу с 2009 по 2016 год государство потратило 33,4 миллиарда юаней (4,8 миллиарда долларов). Однако с нынешнего

года государство начало снижать размер субсидий. В 2017-м их объем упадет на 20 процентов — максимальный размер составит 66 тысяч юаней. К 2020 году субсидирование будет отменено. Решение сократить масштабы поддержки производителей принято после скандала 2016 года,

когда получатели субсидий забирали деньги, а электромобили производили только «на бумаге». В такой практике были уличены по меньшей мере пять автопроизводителей, которые высосали из бюджета 151 миллион долларов за так и не произведенные или непроданные авто.

В ПОДНЕБЕСНОЙ С 1 АПРЕЛЯ ОТМЕНИЛИ 41 АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СБОР В РАМКАХ ПОЛИТИКИ ПО СНИЖЕНИЮ ФИСКАЛЬНОЙ НАГРУЗКИ НА БИЗНЕС И НАСЕЛЕНИЕ

Сняты сборы на сертификацию халяльной пищи мусульман, регистрацию авторских прав на программное обеспечение. На 50 процентов сократился сбор на регистрацию торговой марки. Во многом благодаря этим мерам, в нынешнем году фискальная нагрузка на бизнес сократится на 550 миллиардов юаней (около 80 миллиардов долларов), — сообщили ранее в Минфине КНР.

Ликование в народе вызвал факт скорой отмены сбора за регистрацию брака. Впрочем, это не означает того, что жениться в Поднебесной станет дешевле.

Сбор за регистрацию брака — ничто по сравнению с огромным выкупом, который китайский

жених должен платить за невесту. По показателям размеров выкупа и базового состояния,

которым должен обладать жених, на первой строчке — Шанхай, в котором молодожен обязан иметь квартиру и выложить как минимум 100 тысяч юаней. На второй строчке по дороговизне женитьбы оказался Тяньцзинь. В провинции Шаньдун жених должен принести в семью невесты полтора кило купюр достоинством 100 юаней. Пекин по дороговизне невест не вошел даже в первую пятерку. А на последнем месте — город центрального подчинения Чунцин, где продолжают жениться практически «просто так и исключительно по любви».



ФОТО: EPA

ПОДСЛАСТИТЬ МОРОЖЕНЫМ

РОССИЯ ГОТОВА
ЗНАЧИТЕЛЬНО
УВЕЛИЧИТЬ ПОСТАВКИ
ПРОДУКТОВ В КНР

Сергей Куликов

ПО ИТОГАМ прошлого года наибольший прирост российского экспорта в Китай показали поставки продовольствия и сельхозпродукции. Как отмечается в материалах Федеральной таможенной службы (ФТС) РФ, наша страна продала продуктов более чем на 1,5 миллиарда долларов — почти на четверть больше, чем в 2015 году. Именно экспорт продовольствия может серьезно увеличить объемы торговли между нашими странами, тем более что все предпосылки для этого имеются.

На китайском рынке сохраняется устойчивый спрос на российские сельскохозяйственные товары и продукты питания. Как поясняет управляющий директор Российского экспортного центра (РЭЦ) по организации международных проектов Михаил Мамонов: «У китайского потребителя сформировалось положительное восприятие российских продуктов. Есть уже сложившееся представление, что наши продукты питания качественные, они не содержат генно-модифицированные организмы (ГМО), и это регулируется на законодательном уровне. Кроме того, они экологически чистые и в подавляющем большинстве случаев стоят гораздо дешевле своих зарубежных аналогов».

Вместе с тем, как отмечают эксперты, структура продовольственного экспорта из России изменчива, что



У китайского потребителя сформировалось положительное восприятие российских продуктов.

Фото: Аркадий Колыбалов

говорит о незавершенности формирования этого сегмента рынка. И все-таки, в целом, динамика поставок российской продукции в Китай положительная, а по ряду товарных позиций отмечается уверенный рост: мед (15 процентов); корма, лекарственные растения (7 процентов); табак и табачная продукция (67 процентов); продукты питания и напитки (4 процента).

По словам главы Управления отраслей экономики Аналитического центра при правительстве РФ Григория Микрюкова, «экспорт продовольственной продукции в Китай, вероятно, и дальше будет демонстрировать высокие темпы роста. Об этом свидетельствуют многочисленные прогнозы, согласно которым спрос на продукты питания в Поднебесной будет с каждым годом увеличиваться. И близость России с ее растущим сельскохозяйственным производством, а также наличие многочисленных транспортных путей может оказаться как нельзя кстати».

Традиционно особым спросом в Китае пользуются российские кондитерские изделия, шоколад, пиво, бакалейные товары (хлебобулочные изделия, сахар, специи, пряности и

тому подобное), растительное масло, мороженое. География поставок сельхозпродукции и продуктов питания из России в Китай — обширная, — отмечают специалисты РЭЦ. При этом сложно выделить лидеров по поставкам среди российских регионов. Очевидно, что большая часть продукции морского промысла в Китай поставляется с Дальнего Востока, мед востребован из горных регионов России, а кондитерские изделия в основном поставляются из европейской части России и уральских фабрик.

При этом важно обеспечить надлежащую транспортно-логистическую инфраструктуру. Например, РЭЦ совместно с компанией «Синотранс» (Sinotrans) развивает сотрудничество в этом направлении: 6 декабря прошлого года было подписано четырехстороннее соглашение о сотрудничестве по строительству транспортно-логистического коридора «Ворсино-Шилун». Предполагается, что логистический центр в Ворсино, обладающий развитой складской и железнодорожной инфраструктурой, будет консолидировать российские экспортные товары, обеспечивать погрузку и отправку в Китай. Для китайской стороны это будет

решением проблемы так называемой «обратной загрузки» поездов, возвращающихся из Европы. То есть и гнать обратно пустые составы не придется, и выгоду от этого получат обе страны.

Срок годности продукции и, соответственно, сроки и стоимость поставок, являются одним из существенных конкурентных преимуществ. Оперативность доставки приобретает критическую важность и в перспективе делает железнодорожные перевозки более привлекательным логистическим инструментом по сравнению с морскими.

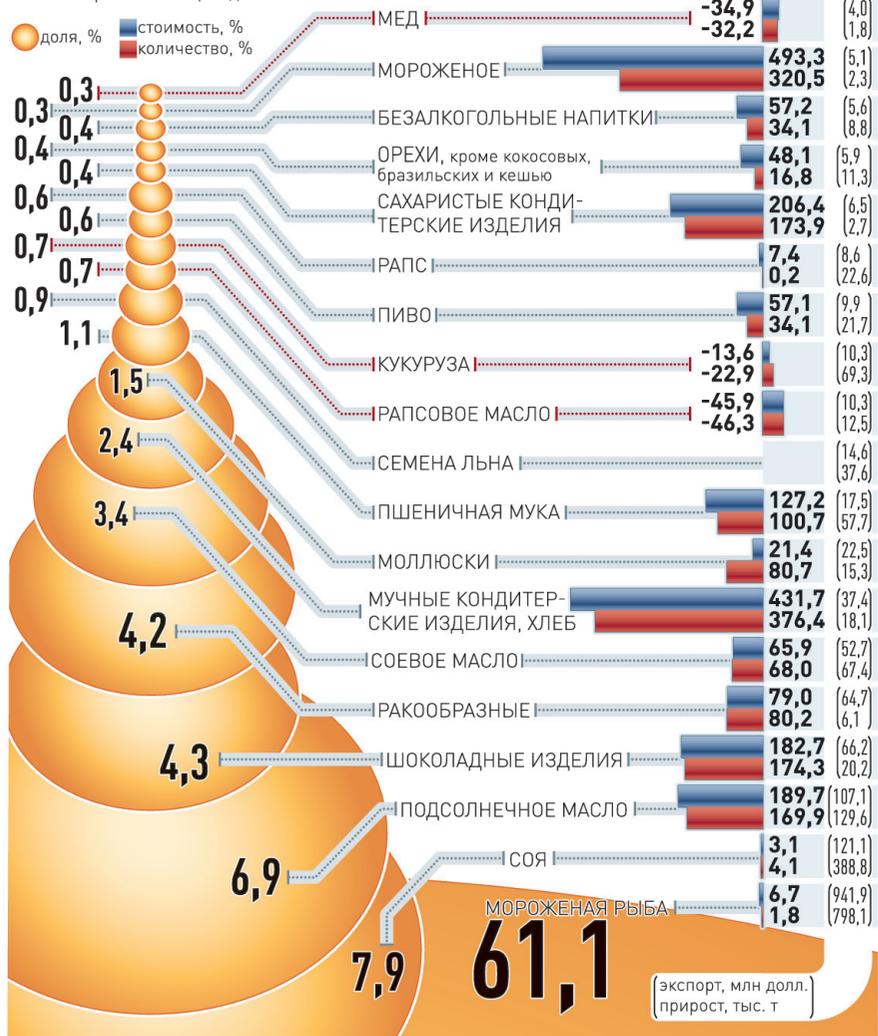
Важной составляющей процесса разработки трансграничного логистического продукта является работа по обеспечению его конкурентоспособности и предпочтительности по сравнению с имеющимися возможностями осуществления экспортных поставок. Проведенная РЭЦ работа с китайской «Синотранс» позволяет надеяться на беспрецедентные шаги, принятые китайской стороной, — сокращение стоимости транспортировки на китайском сегменте маршрута, включая субсидирование поставок и снижение действующего тарифа на 30 процентов.

Именно поставки российских продуктов могут резко повысить объемы нашей взаимной торговли. Как заявил в ходе недавнего Азиатского экономического форума президент Торгово-промышленной палаты Сергей Катырин, «если российские поставщики смогут занять всего лишь 1 процент китайского рынка мороженого и безалкогольных напитков, это даст прирост объемов торговли на 30—40 миллиардов долларов в год». То есть более половины уже имеющегося сегодня товарооборота, который оценивается более чем в 70 миллиардов долларов. По его словам, уже сейчас компании Китая почти полностью скупают всю продукцию некоторых российских дальневосточных заводов, производящих молочные продукты, кондитерские изделия, мороженое и питьевую воду.

Россия настроена активно действовать в этом направлении. Так, РЭЦ проводит таргетированные, то есть нацеленные на конкретные проекты, выставки-встречи российских экспортеров с китайскими заинтересованными партнерами в рамках цикла RussianGastroWeek. Проект направлен прежде всего на продвижение российской сельскохозяйственной продукции и продуктов ее переработки на внешние рынки, а также на установление прямых контактов с дистрибьюторами, торговыми сетями и так далее. Основная цель мероприятий — познакомить потребителей и импортеров с широким ассортиментом и качеством российских продуктов питания. В прошлом году в Китае РЭЦ провел три таких мероприятия — в Шанхае в мае, в Пекине и Гуанчжоу в ноябре. По их итогам российские компании ведут переговоры с китайскими партнерами в рамках подписанных соглашений о сотрудничестве. А РЭЦ оказывает им поддержку, как в переговорном процессе, так и по структурированию сделок. ★

ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРОДОВОЛЬСТВИЯ, ЭКСПОРТИРУЕМЫЕ ИЗ РОССИИ В КИТАЙ В 2016 Г.

Источник: расчеты РЭЦ по данным ФТС России



КАК СТАТЬ БЛИЖЕ

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ ПАРТНЕРСТВО СПОСОБСТВУЕТ ВЗАИМНОМУ ТУРИЗМУ



Фото: пресс-служба НП «Мир без границ»

Светлана Пятихатка: «Необходимо подключать офисы Visit Russia, которые сегодня открыты в Пекине и в Шанхае, к решению вопросов туризма».

Виктор Авдеев

КИТАЙСКОЕ направление сегодня по праву рассматривается как важнейшее для всей туристической отрасли России, здесь особо выделяется рост въездного туризма, — об этом говорилось на прошедшем 10 марта 2017 года в Москве Пятом российско-китайском туристическом форуме, который считается наиболее влиятельной отраслевой площадкой в сфере развития китайского направления туризма и деловых контактов между профессионалами обеих стран. Организаторами Форума традиционно являются китайская ассоциация турсервиса и крупнейшая российская туристическая ассоциация, ориентированная на бизнес с Китаем, — «Мир без границ». В 2016 году Россию посетили около 1,3 миллиона туристов из Китая, из которых почти 750 тысяч — в составе организованных туристических групп. В соответствии с действующим с 2000 года Межправительственным соглашением между Россией и Кита-

С 16 по 18 июня 2017 года в Пекине пройдет крупнейшая международная туристическая выставка Beijing International Tourism Expo (BITE)-2017, где на год вперед традиционно определяется вектор и интенсивность делового сотрудничества китайского и российского туристического бизнеса.

ем тургруппы могут въезжать в обе страны по упрощенному визовому режиму. Рост притока туристов из Китая по «безвизовому» каналу составил 41 процент.

По мнению экспертов отрасли, эти цифры позволяют говорить о хороших среднесрочных перспективах роста туристического обмена в ближайшие годы. Укреплению этой позитивной тенденции по-прежнему способствуют такие объективные факторы, как низкий курс рубля и достаточно высокий уровень безопасности пребывания зарубежных гостей на территории России. «При этом, — как заметил сопредседатель российской части Российско-китайского комитета дружбы, мира и развития Борис Титов, — даже возможное изменение экономической конъюнктуры не должно существенно повлиять на нынешний тренд, так как граждане Китая испытывают большой интерес к уникальной культуре своего великого соседа». Кроме того, обе страны связаны отношениями стратегического партнерства, что делает Россию и КНР весьма комфортными направлениями для посещения гражданами обоих государств.

Рост числа китайских туристов в России связывают и с развитием новых туристических маршрутов, в числе которых «столица янтарного края» — Калининградская область, Мурманская область с ее незабываемым северным сиянием, Нижегородская область, солнечные морские курорты — Сочи и Крым. С 2014 года по инициативе Ассоциации «Мир без границ» во многих регионах начала работать программа China Friendly, призванная обеспечить комфортное пребывание китайских туристов в России. В программу входят около сотни объектов туристической инфраструктуры, включая отели, музеи, предприятия розничной торговли. Так, одним из участников China Friendly недавно стал крупнейший международный аэропорт Шереметьево.

Усилению туристического обмена будет способствовать и новая версия Межправительственного соглашения по безвизовому обмену, которая в настоящее время находится на согласовании



у туристических властей России и Китая. В числе прочего она предусматривает сокращение минимального числа туристов в составе безвизовой туристической группы — с нынешних 5 до 3 человек, а также увеличение срока пребывания в стране — с 15 до 21 дня. Такая мера способна увеличить интенсивность поездок за счет включения в них небольших семей, а также расширить географию пребывания в России китайских гостей.

В числе многочисленных представителей из Китая в работе форума приняли участие представители крупнейшего сервиса бронирования — компании Strip, ведущего туристического оператора Shanghai Wanda International Travel Service, соцсети Weibo, эксклюзивного агента Международной федерации футбола ФИФА в Китае — компании

Shankai Sports International и др. На Форуме прошло подписание соглашения о сотрудничестве между Туристической ассоциацией «Мир без границ» и Shankai Sports International — эксклюзивного партнера FIFA по продвижению чемпионата мира по футболу 2018 года среди китайских болельщиков. В настоящее время Shankai Sports International уже формирует перечень российских объектов размещения, которые должны будут принять болельщиков из Китая в период проведения больших матчей в городах ЧМ-2018. По словам вице-президента компании Лари Чжэна, предпочтение будет отдаваться отелям, сертифицированным по программе China Friendly.

Одним из тезисов секции «Продвижение туристического продукта и услуг для туристов из Китая» стал призыв уделять большее внимание Шанхайской туристической выставке, которая проводится раз в два года. «Шанхайская выставка в ноябре по качеству и влиятельности уже встала вровень с лондонской туристической выставкой, они вступили в прямую конкуренцию, у них даже время проведения совпадает. И этот факт нужно осознавать всем, кто хочет продвинуться в самом Китае, — считает исполнительный директор ассоциации «Мир без границ» Светлана Пятихатка. — Следующая выставка будет в 2018 году, но как

площадка для коммуникаций Шанхай может работать каждую осень, а значит, можно смело назначать там встречи своим деловым партнерам. На нашей сессии некоторые коллеги высказывали пожелание сделать такой формат двусторонних рабочих встреч российского и китайского туристических офисов Visit Russia. Пришло время испытать потенциал этих инструментов на деле. Необходимо активнее подключать офисы Visit Russia, которые сегодня открыты в Пекине и в Шанхае, к решению вопросов туризма, находящихся в компетенции региональных властей, туроператоров, систем бронирования, соцсетей и местных СМИ». ★



Особое внимание участники Форума уделили механизмам взаимодействия российских и китайских партнеров.

Фото: пресс-служба НП «Мир без границ»



Макао — китайская столица развлечений.

Фото: REUTERS

ОТПУСК НА ЛЮБОЙ ВКУС

КУРОРТЫ ПОДНЕБЕСНОЙ УДОВЛЕТВОРЯЮТ ВСЕМ ЗАПРОСАМ РОССИЯН

Все больше наших соотечественников не хотят ограничиваться лишь лежанием на шезлонгах, они хотят совмещать отдых у моря с экскурсиями, которые дают возможность составить целостное представление о Китае.

Евгения Мамонова

ПОТОК российских туристов в Китай в 2016 году вырос на 40 процентов по сравнению с предыдущим годом. Таковы данные Российско-Китайского комитета дружбы, мира и развития. По прогнозам, в 2017 году еще больше российских туристов посетят города и курорты КНР. Эксперты отмечают, что в ближайшие годы интерес россиян к Китаю будет только расти. Более того, Поднебесная вполне может заменить такие привычные и излюбленные нашими гражданами курорты, как Египет и Турция. И не просто заменить, а предложить нечто большее. «Китай — та страна, где можно найти и пляжный отдых, и экскурсионный, и развлекательный, и оздоровительный, — считает предста-

витель компании China Eastern Airlines Елизавета Смирнова. — Российский турист перестал бояться Китая и открывает для себя все плюсы этой страны».

Одним из популярных мест отдыха у российских туристов стала островная провинция Хайнань. Остров Хайнань омывается водами Южно-Китайского моря, за красивые пейзажи его называют «Восточными Гавайями». Здесь есть и белоснежные песчаные пляжи, и лазурное ласковое море, и изумрудные пальмы. Но в отличие от того же Таиланда, где тоже можно найти все это, у Хайнаня есть и дополнительные преимущества: остров является одной из лучших китайских здравниц. Здесь есть горячие лечебные источники, развита традиционная китайская медицина, услуги которой



Туристов привлекают на Хайнань бесконечные песчаные пляжи и удивительная тропическая природа.

Фото: МРК

предлагает большинство крупных отелей. Кроме того, остров интересен и своим культурным наследием. Здесь проживают древние китайские народности ли и мяо, на свадебные и похоронные ритуалы которых приезжают посмотреть туристы со всего света. Поэтому отдых здесь выходит за рамки пляжного.

Несмотря на то, что Хайнань позиционирует себя как центр международного туризма, среди отдыхающих практически нет ни европейцев, ни американцев. Основную массу составляют сами китайцы, японцы, туристы из Южной Кореи и россияне. Причем русских туристов среди иностранцев большинство. Поэтому отели на острове «заточены» под наших соотечественников.

«Основную массу отдыхающих россиян составляют друзья тех, кто уже побывал на острове и поделился

своими положительными впечатлениями. Либо это те, кто решил выбрать Хайнань своим «домашним» курортом типа Турции и Египта, как это было еще недавно, — отмечает глава Московского представительства комитета по развитию туризма провинции Хайнань, генеральный директор туристической компании «Жемчужная река», туроператор на острове Хайнань Андрей Иванов. — Возвратность у российских туристов, которые распробовали китайские курорты — максимальная».

В первую очередь, на остров едут туристы из Сибири и Дальнего Востока. Но с появлением прямых рейсов из Москвы количество отдыхающих из Центральной России тоже значительно увеличилось и продолжает расти.

Пляжный отдых остается самым любимым видом отдыха российских

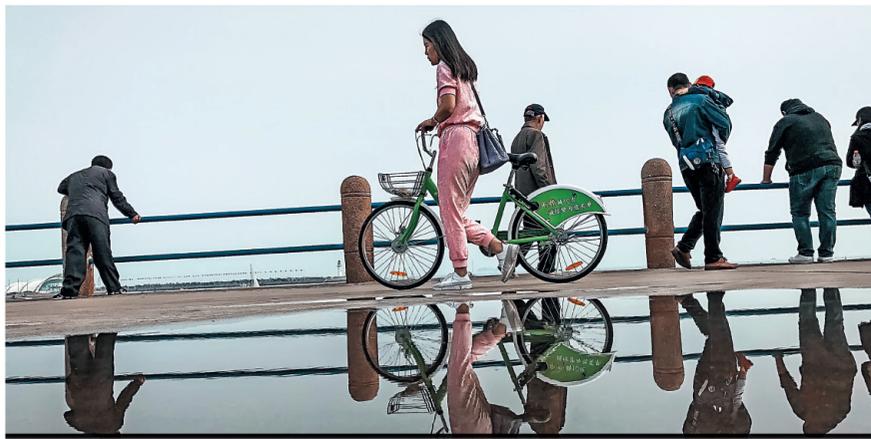
туристов. Но все больше наших соотечественников не хотят ограничиваться лишь лежанием на шезлонгах, они хотят совмещать отдых у моря с экскурсиями, которые дают возможность составить целостное представление о стране. Такое желание совпадает с представлением большинства туроператоров о том, как должен выглядеть полноценный, разнообразный и интересный тур. Поэтому нередко российским путешественникам предлагают совместить отдых на Хайнане, например, с посещением Гонконга. Тем более что этот город позиционирует себя ни много ни мало как центр Азии. Журнал National Geographic признал его самым популярным и самым посещаемым городом 2016 года. «Гонконг — это и экскурсионный отдых, и прогулки на природе, и город развлечений, и центр шопинга, — рассказывает представитель управления по туризму Гонконга Антон Мельников. — Это одно из самых модных направлений не только в Азии, но и во всем мире. Посещают Гонконг в основном россияне в возрасте 21—36 лет, для которых важно соотношение цена—качество, и которые, посетив это место, хотят составить впечатление об Азии в целом. В основном, на них и рассчитано большинство экскурсионных программ».

Помимо посещения Гонконга, в туристическую программу часто включается поездка в город Макао, который можно назвать китайской столицей развлечений. «Если Гонконг ориентирован, прежде всего, на молодого



Приз-автомобиль около казино на курорте в Макао ждет азартных путешественников.

Фото: REUTERS



Туристы гуляют по набережной в городе Циндао, провинции Шаньдун восточного Китая. 15 апреля, 2017 г. Циндао — популярное место как у китайских туристов, так и у российских, особенно в летний сезон.

Фото: EPA

туриста, то Макао — это город для всех, — уверен координатор управления по туризму правительства Макао Дмитрий Смирнов. — Неслучайно про этот город говорят: «Если в Гонконге делаются деньги, то в Макао их можно потратить» и, в том числе, в казино».

Однако казино — это отнюдь не единственное отличие Макао. Это город с многовековой историей, он богат памятниками архитектуры, а три четверти его территории объявлены всемирным наследием ЮНЕСКО. Кроме того, здесь проходят одни из самых зрелищных шоу в Азии, а трюки актеров нередко заносятся в Книгу рекордов Гиннеса. Практически

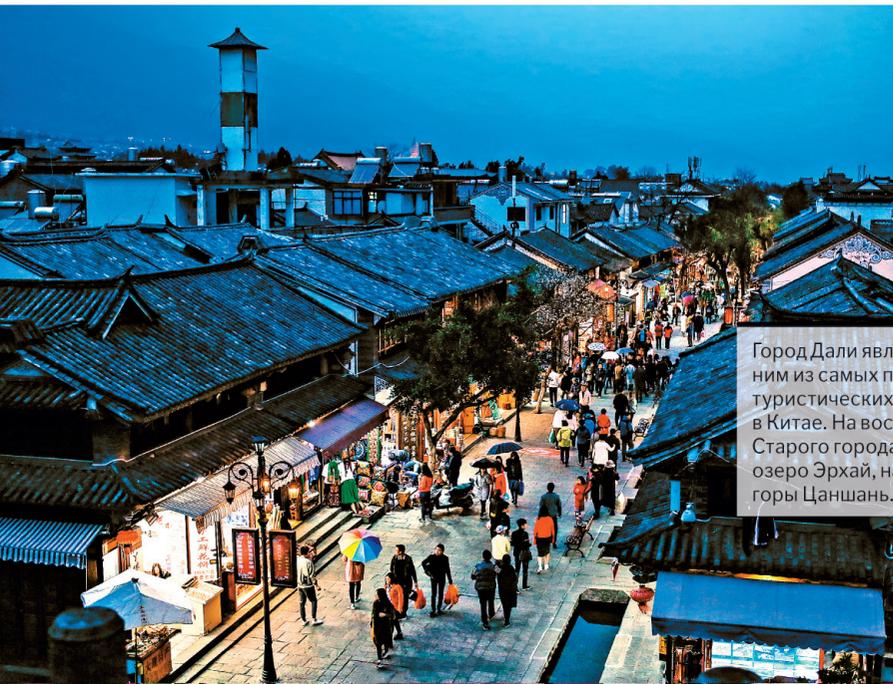
каждый месяц в Макао проходят фестивали и карнавалы. Город славится своей яркой и разнообразной ночной жизнью, дорогими отелями и, конечно же, особенной кухней Макао, которая является симбиозом традиций Китая и Португалии.

«У российских туристов расширяется география посещения Китая, они становятся более взыскательными и требовательными, они уже что-то знают о стране и хотят получить более полную и интересную информацию, — говорит генеральный директор компании «Чайна тур энд бизнес трэвел» Сергей Джан Ша. — В связи с этим необходимо уделить внимание повышению уровня подготовки

гидов. Мы совместно с Ростуризмом разрабатываем новые стандарты для принимающей стороны, которые включают в себя и повышение квалификации русскоговорящих гидов».

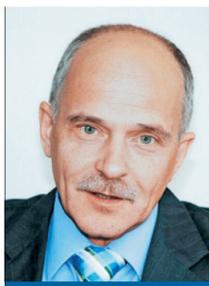
Но и у принимающей стороны появляются новые трудности. «Мы не успеваем за ростом турпотока, гостей становится все больше, а гидов меньше, нам не хватает квалифицированных кадров, — поясняет Андрей Иванов. — Но это решаемая задача, и мы сейчас работаем над ней. К сожалению, возросло количество «серых экскурсоводов», которые работают без лицензии и конкурируют с законопослушными лицензированными гидами. Соответствующие органы в Китае стараются побороть сложившуюся ситуацию, но пока полностью справиться с ней не удалось. Поэтому к борьбе должны подключиться сами турфирмы. Ведь гид — это «боец переднего края». Он встречает туриста в аэропорту, сопровождает его на протяжении всего отдыха и провожает домой. От того, насколько хорошо он сможет обеспечить качественный отдых, напрямую зависит, какое впечатление сложится у туриста о стране в целом. К счастью, многие туроператоры это понимают и уделяют этому вопросу большое внимание».

«Российский турист готов возвращаться из года в год на понравившийся ему курорт, — рассказывает генеральный директор компании «Маркетинг, выставки, консалтинг» Асель Смоляр. — Но для этого он должен быть удовлетворен многими аспектами отдыха: это и сервис, начиная с аэропорта, и встречающий гид, и качество обслуживания в отеле, и инфраструктура курорта в целом. В свое время Турция сделала все возможное для того, чтобы российский турист возвращался туда снова и снова. Китай взял на заметку такой подход и сейчас проводит на своих курортах схожую политику». ★



Город Дали является одним из самых популярных туристических мест в Китае. На востоке от Старого города находится озеро Эрхай, на западе — горы Цаншань.

Фото: EPA



**Андрей
Беседин,**

президент Уральской
торгово-промышлен-
ной палаты

В 2015 году Свердловская область «выросла» на 218 предприятий-экспортеров. Повлияла, на мой взгляд, боевая позиция уральского бизнеса, его неугомонность. Регион позже многих других вышел на поле внешнеэкономической деятельности, так как долгое время считался закрытым, сейчас наверстываем. Речь не только о флагманах промышленности, но и о малом и среднем бизнесе. Вторая причина — ослабление рубля. Третья — упрощение оформления на таможне, создание механизмов господдержки в рамках фонда развития предпринимательства.

ЭКОНОМИКА ВКУСА

УРАЛЬСКОЕ ВАРЕНЬЕ ИЗ ЛЕСНЫХ ЯГОД И МЕД ОСВАИВАЮТ КИТАЙСКИЙ РЫНОК

Наталья Швабауэр

В СВЕРДЛОВСКОЙ области реализуется проект, в котором задействовано порядка 10 компаний — экспортеров экотоваров в КНР. В Поднебесную отправляют товары, которые пользуются особым спросом у местного населения: шоколад, коктейли и конфеты из натуральных компонентов, разные сорта варенья из дикоросов, растительные масла, мед, снеки здорового питания, экокосметику, бальзамы, травяные сборы и др.

Уральский проект уже полгода реализуется исключительно за счет общественной инициативы и частного капитала, период инвестирования еще не окончен. Производителей не смущает ни то, что традиционная китайская кухня мало напоминает уральскую, ни длинное транспортное плечо. По их словам, фактором привлекательности российских продуктов в КНР является доверие к их качеству и натуральности, а также цена. Очень нравится, к примеру, китайцам вкус наших конфет.

— Во-первых, все ищут пути развития, которые обычно заключаются в новых рынках сбыта либо в новых предложениях для существующих рынков. Из несырьевых товаров с высокой до-

бавленной стоимостью высокий экспортный потенциал имеют пищевые, в частности кондитерские изделия и натуральные продукты, — поясняет Юлия Малоземова, руководитель исполкома свердловского регионального отделения «Деловой России».

— Во-вторых, у наших стран дружественные отношения, Китай — один из крупнейших, хотя и достаточно специфичных рынков. В-третьих, транспортная логистика со временем становится доступней, появляются новые варианты железнодорожного сообщения с Поднебесной. Во всяком случае, сервис Alibaba решает задачи транспортировки массовых товаров в другие страны, значит, приемлемые способы есть.

Сотрудничество ведется сразу с двумя международными торговыми площадками при поддержке автономных округов КНР: на северо-западе (в городе Шихэцзы) и на юге (в Гуанчжоу). На обеих завершается подготовка к открытию. В силу сложившихся в Китае традиций, они рассчитаны одновременно на сегмент b2b и b2c. «Процесс тестирования непрост и растянут во времени, а уже по проторенной дороге будет идти легче, масштабироваться по количеству площадок и по ассортиментной матрице», — поясняют кураторы проекта. ★



Фото: Depositphotos.com

ВЫСОКИЕ ТЕХНОЛОГИИ НА СТРАЖЕ ЗДОРОВЬЯ

В 2016 ГОДУ ЦК КОМПАРТИИ КИТАЯ
И ГОССОВЕТ КНР ОБНАРОДОВАЛИ ПРОГРАММУ
«ЗДОРОВЫЙ КИТАЙ-2030»

Согласно программе, ожидаемая продолжительность жизни в Китае к 2030 году должна увеличиться до 79 лет. Сегодня продолжительность жизни в среднем составляет 76,34 года. К 2030 году преждевременная смертность от хронических тяжелых заболеваний должна сократиться на 30 процентов по сравнению с показателями 2015 года. Уже к 2020 году планируется создать систему здравоохранения, обеспечивающую доступ к основным медико-санитарным и спортивно-оздоровительным услугам.

Чжао Сюэюй

СЕГОДНЯ в современной медицине применяется все больше технологий, позволяющих спасти трудноизлечимых больных, помочь в реабилитации выздоравливающим, а также обеспечить высокий уровень профилактики заболеваний. В городе Циндао активно используются новые разработки для улучшения медицинского обслуживания, здесь создаются все условия для сочетания высоких технологий с современной медициной. Корреспонденты МРК узнали в Циндао, каким образом в медицинской сфере применяются технологии 3D-печати и робот da Vinci.

В последние несколько лет динамичное развитие обрели технологии 3D-печати, которые активно используются в медицине. В настоящее время они уже широко применяются в таких сферах, как протезирование, стоматология и офтальмология. Однако в офтальмологии 3D-печать пока находится на начальной стадии. Исследовательский центр Циндао по внедрению новых технологий в офтальмологии, открытый на территории центральной городской больницы, был создан в августе 2016 года. Заведующий центром офтальмологии городской больницы, профессор Чжоу Чжаньюй сообщил, что в настоящее время в больнице начинают сочетать 3D-печать с работой глазного отделения. Печать модели глазницы пациентов уже применяется в рамках клинического лечения. При вправлении раздробленной кости глазной орбиты из-за ее малой площади и сложности структуры кровеносных сосудов и нервов риск неудачного исхода операции оказывается очень высоким. К тому же по причине различных типов переломов форма и размер имплантата для каждого больного индивидуальны. Перед опе-



рацией, согласно данным, полученным после сканирования глазной орбиты больного, с помощью 3D-печати изготавливается модель поврежденной части глазной орбиты, чтобы врач смог предварительно ознакомиться с деталями предстоящей операции.

С помощью технологии 3D-печати врач может предварительно определить операционный материал, что по сравнению с традиционным подходом значительно сокращает время операции и вероятность заражения, ускоряет послеоперационное выздоровление и реабилитацию. По мере непрерывного повышения качества материалов и технологий в сфере применения 3D-печати наметился прогресс от дооперационного моделирования до печати имплантата, и, очень возможно, в скором времени будет реализована печать органов с биологической активностью.

«Технологии 3D-печати, в первую очередь, стали применяться в отделениях остеологии и реабилитации, а также в стоматологической сфере», — говорит профессор Чжоу Чжаньюй. До недавнего времени для проведения операций использовались методы традиционной полостной хирургии, — необходимо было делать большой разрез, либо проводить лапароскопию. В 80-е годы началось развитие роботизированной хирургии. Одним из первых представителей этой хирургии стал робот da Vinci — автоматический аппарат для хирургических вмешательств. Так его назвали в честь известного естествоиспытателя Леонардо да Винчи, который впервые изобразил строение внутренних органов человека. Первый роботизированный аппарат в начале XXI века был официально разрешен к применению в США. А в 2010 году уже несколько сотен клиник были оснащены свыше 1000 по-

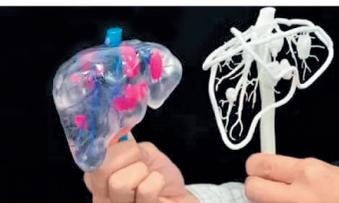


Фото: МРК

добных хирургических комплексов. Робот da Vinci совершил революцию в медицине и открыл новый этап хирургии будущего.

Больница Циндаоского университета стала первой клиникой в Циндао, где широко применяется операционный робот da Vinci. С 2014-го вплоть до ноября 2016 года в больнице Циндаоского университета было проведено 927 операций с участием робота. По числу операций с участием da Vinci в 10 больницах страны больница Циндаоского университета заняла четвертое место. В настоящее время целый ряд отделений больницы используют da Vinci для проведения операций. Благодаря высокой точности и маневренности робота в больнице были впервые проведены сложнейшие операции. В частности, с помощью da Vinci кардиохирургическое отделение больницы успешно провело операцию на сердце 81-летнему пациенту.

В отличие от обычных роботов, da Vinci проводит операционное вмешательство предоставляя к услугам хирургов камеру с высоким разрешением. Управляет роботом врач. Это напоминает симулятор пилотирования самолетом: хирургическое вмешательство в тесной уязвке человека и робота. Замдиректора

больницы Циндаоского университета—У Лицунь отметил три ключевых преимущества робота da Vinci: во-первых, хирургам предоставляется трехмерный обзор в десятикратном увеличении. Таким образом, врачу не требуются очки, чтобы увидеть все в деталях. Во-вторых, панель управления роботом полностью копирует движения запястья человека, что обеспечивает широкую сферу применения. В-третьих, робот во многом облегчает проведение сложных операций, что, в свою очередь, повышает степень безопасности операции. Робот имеет противопомпажное устройство, поэтому в ходе операции нет часто наблюдаемого в хирургии «нервного дрожания рук». Робот da Vinci, с одной стороны, обеспечивает высокую точность и маневренность в ходе операции, а, с другой,— что более важно, является оптимальным инструментом для совершения минимально инвазивной операции. Манипуляции робота сокращают болевые ощущения, кровопотери, позволяют делать минимальные разрезы, что не приводит к образованию шрамов, заметно сокращая послеоперационный реабилитационный клинический период. Это особенно важно для пациентов в преклонном возрасте. Сокращение

сроков послеоперационного пребывания пациента в больнице также позволяет экономить средства. Таким образом, основное преимущество минимально инвазивной операции состоит в быстрой реабилитации и выздоровлении. Размер операционной раны благодаря манипуляциям робота сократился с 20 см до 1 см, что позволяет пациенту покинуть больницу примерно на 4 дня раньше. В прошлом послеоперационным пациентам приходилось лежать в больнице, по крайней мере, неделю, а сегодня на это требуется около 3 дней.

Успех широкого применения робота da Vinci во многом зависит как от доверия и поддержки со стороны пациентов, так и от субсидий со стороны больницы. По словам У Лицуня, в настоящее время больница Циндао ввела 70-процентную скидку на операции с участием da Vinci. Рыночная цена механической модели роботизированной руки da Vinci составляет 6 тысяч юаней (около 880 долларов). Каждый хирург экономно и с осторожностью использует этот высокоточный инструмент. Таким образом, высокая маневренность, гибкость и точность робота плюс снижение соответствующих затрат позволяют создать оптимальное соотношение цены и качества операций с использованием da Vinci.

Помимо технологий 3D-печати и робота da Vinci, в китайской медицине применяются и многие другие новые технологии. Все они в сочетании с современной медициной эффективно содействуют медицинскому прогрессу, оказывают эффективную техническую поддержку в повышении уровня услуг, гарантии точности и безопасности операций, снижении болевых ощущений и цен на операции. По мере развития новых и высоких технологий и их дальнейшего сочетания с традиционными методами пациенту гарантировано скорейшее выздоровление и достижение долголетия. ★



Фото: МРК



Фото: ЕРА

ЦВЕТЕНИЕ САКУРЫ В ПЕКИНЕ

Цветущая вишня (или сакура) настолько красива, что многие из года в год берут отпуск весной, чтобы полюбоваться на это восхитительное зрелище. Пекинцы семьями приходят в парки и фотографируются с первыми цветами весны, а многочисленные туристы тоже с восторгом погружаются в весеннюю атмосферу китайской столицы.



Фото: ЕРА





Фото: EPA



Фото: Цай Минцзюнь, Цу Инь / МРК

В марте сотрудники и гости Международного радио Китая традиционно становятся свидетелями прекрасного события: во дворе радио расцветает сакура — символ китайско-японской дружбы.



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3051/2017/03/31/1s600679.htm>



Фото: пресс-служба компании The Motley Concerts

НА ГРАНИ ВОЗМОЖНОСТЕЙ: ПРОСЛАВЛЕННЫЕ КИТАЙСКИЕ АКРОБАТЫ В МОСКВЕ

Для жителей Китая цирк олицетворяет богатый духовный мир и тяжелую физическую работу. Стать артистом цирковой труппы в Китае — чрезвычайно сложно. Пекинский императорский цирк состоит только из самых лучших акробатов страны. Достаточно посмотреть несколько цирковых номеров, чтобы понять: каждый должен потратить очень много времени и сил, чтобы выполнять невероятно сложные трюки. Силовые элементы в сочетании с невероятной растяжкой представляют собой фигуры и элементы, которые можно смело причислить к произведениям искусства. Цирковое шоу стоит посетить всей семьей, — уверен продюсер гастролей Стас Зализняк. «Учитывая, что Пекинский императорский цирк приезжает в Москву всего на три дня, мы рекомендуем посмотреть захватывающие номера, секреты которых передаются из поколения в поколение на протяжении трех тысяч лет, — говорит он. — Китайские акробаты доказывают, что возможности человеческого тела — безграничны. Убедитесь в этом с 12 по 14 мая в Vegas City Hall». Акробатическая труппа цирка славится своими традициями, имеет высшую государственную категорию акробатического искусства Китая. Только за последние десять лет труппа провела более 3 тысяч представлений по всему миру.

Виктор Авдеев



БИЗНЕС ИДЕТ В ФУТБОЛ

НЕДОСТАТОЧНО ПРОСТО ВКЛАДЫВАТЬ ДЕНЬГИ В ПОДГОТОВКУ МОЛОДЫХ ФУТБОЛИСТОВ, ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ УСПЕХА НЕОБХОДИМ КОМПЛЕКС УСИЛИЙ



Фото: МРК

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ футбольная лига появилась в Китае в 1994 году. В то время один из главных вдохновителей и активистов китайского футбола, владелец корпорации Wanda — Ван Цзяньлинь приобрел достаточно успешный в то время Даляньский футбольный клуб. На базе клуба была создана так называемая даляньская легенда китайского футбола. Но спустя несколько лет Ван Цзяньлинь объявил об уходе из футбола, а клуб был продан.

справка

Ван Цзяньлинь — 62-летний китайский предприниматель, филантроп, депутат Всекитайского собрания народных представителей. Лидирует среди китайских миллиардеров (18-е место) в рейтинге журнала Forbes в 2016 году с состоянием 28,7 миллиарда долларов.

В последние годы, когда китайский футбол не может похвастаться блистательными победами, Ван Цзяньлинь снова объявил о поддержке развития и реформирования китайского футбола. По его словам, за 20 лет своей деятельности он вместе с китайским футболом пережил множество взлетов и падений.

В последние два года в футболе идут реформы, многие позитивные подвижки были реализованы именно корпорацией Wanda, которая играет роль бизнес-локомотива в развитии футбола: корпорация проводит мероприятия по подготовке молодых футболистов «Звезды будущего», стала совладельцем испанского клуба «Атлетика Мадрид», организует матчи «Кубка Китая», спонсирует FIFA и др. Несмотря на зарубежную активность, цель корпорации — повысить уровень национального футбола.

По словам Ван Цзяньлиня, впервые бум китайского футбола пришелся на 90-е. В 2017-м отмечается второй этап стремительного развития национального футбола. Ван Цзяньлинь констатирует, что на фоне грамотной политики, проводимой руководством страны, есть три ключевых условия для динамичного прогресса китайского футбола.

Во-первых, это инвестиции. Как известно, футбол — это один из самых дорогостоящих видов спорта. Значительные денежные вливания в футбол реализуются лишь в последние годы, — раньше никто и не помышлял вкладываться в командный затратный спорт.

Во-вторых, внимание общества и СМИ. В последние годы китайские клубы приобрели ряд знаменитых профессиональных игроков, растут рейтинги и зрительские симпатии, большее внимание уделяется как посещению стадионов, так и телевизионным трансляциям местных и зарубежных матчей с участием клубов Китая.

В-третьих, значительно вырос уровень не только отдельных игроков, но и самих футбольных матчей. В последние годы футбольный клуб Henda завоевал первенство в футбольных лигах чемпионата Азии. В полуфинал и четвертьфинал выходят и многие другие футбольные клубы Китая.

Однако самая главная проблема китайского футбола — это неудовлетворительные результаты национальной сборной Китая. Плохие результаты указывают на то, что сегодня недостаточно просто вкладывать деньги в подготовку

мнение

Для развития молодежного футбола Ван Цзяньлинь предложил самим производить качественное спортивное оборудование, увеличить число юниоров и больше проводить молодежные матчи.

молодых футболистов, для достижения успеха необходим комплекс усилий. Хотя в развитии футбольной премьер-лиги наметился определенный прогресс, в Китае по-прежнему мало настоящих профессионалов из числа молодежи. И дело тут не только в инвестициях. В интервью Ван Цзяньлинь отметил, что для развития китайского футбола важны два ключевых аспекта: первый — это база, база футбола — это подготовка молодых футболистов; второй аспект — это матчи: в Китае необходимо вести более оптимальную организацию футбольных лиг разных категорий и уровней, интегрировать их в индустрию футбола. Благодаря этому больше юниоров будут заинтересованы в профессиональном футболе.

Для развития молодежного футбола Ван Цзяньлинь предложил самим производить качественное спортивное оборудование, увеличить число юниоров и больше проводить молодежные матчи. Что касается количества юниоров, Ван Цзяньлинь отметил, что если в Китае будет 1 миллион молодых футболистов, то уровень китайского футбола обязательно станет одним из лучших в Азии. В то же время он одобрил реформы и темпы развития футбола в Китае, полагая, что развитие футбола — это не только спортивные достижения и имидж на международной спортивной арене, но и важный

Матч 4-го тура азиатской Лиги чемпионов, в котором «Шанхай СИПГ» на выезде встретился с японским клубом «Урава Ред Даймондс».





Матч отборочного турнира ЧМ-2018 в азиатской зоне между Ираном и Китаем в Тегеране. На игре присутствовали 100 тысяч болельщиков при вместимости стадиона — 78 тысяч.

Фото: EPA

Самая главная проблема китайского футбола — неудовлетворительные результаты национальной сборной Китая.

элемент программы здорового развития нации. В настоящее время «Кубок Китая», организованный корпорацией Wanda, обладает международным статусом соревнований категории А. Сегодня корпорация ведет переговоры с FIFA, чтобы с 2018 года соревнования «Кубка Китая» велись в рамках этой международной федерации и в будущем стали его неотъемлемой частью. Это даст прекрасную возможность для сборной Китая проявить себя во встречах с командами мирового уровня.

Кроме того, корпорация Wanda с 2011 года приступила к реализации плана подготовки юниоров — «Звезды будущего». Согласно плану, ежегодно корпорация отправляет подающих надежды юниоров в возрасте 12 лет на учебу и стажировку за рубеж. В этом году футболистам первой группы уже по 18. Двое из них на-

чали свою карьеру в профессиональных клубах китайской футбольной лиги первой категории. Их уровень настолько высок, что их игра привлекает внимание менеджеров профессиональных зарубежных клубов. Ван Цзяньлинь отметил, что если через 10 лет хотя бы 10 воспитанников программы примут участие в европейских матчах, играя за сборную Китая, это станет настоящим прорывом.

Сегодня сборная Китая по футболу участвует в матчах группового этапа отборочного турнира на чемпионат мира 2018 года в России. Она уже обыграла команду Южной Кореи со счетом 1:0. Главный тренер сборной Китая по футболу Марчелло Липпи отметил, что, несмотря на сложную ситуацию в отборочных играх, шанс попасть на чемпионат мира по футболу-2018 у Китая все еще есть. ★

СОЗДАНО МАСТЕРАМИ

В ЦЕНТРАЛЬНЫХ РАЙОНАХ ПРОВИНЦИИ ХЭНАНЬ (СЕВЕРНЫЙ КИТАЙ) ОЧЕНЬ ПОПУЛЯРНЫ ГЛИНЯНЫЕ ИГРУШКИ, КОТОРЫЕ НАЗЫВАЮТ «НИНИГОУ»

НИНИГОУ — это традиционная свистулька. Существует множество видов этих поделок. Обычно они бывают в виде обезьянок: просто как настоящие макаки, обезьянки «в человечесем обличе» — сидящие, бегущие, играющие на музыкальном инструменте и т.п. Мастера создают и целые композиции: кошка с обезьянкой, обезьянка с мотыгой, обезьянка, зажигающая огонь, обезьянка в фартуке, обезьянка-мама с обезьянкой-дочкой и др.

Местные мастера района Хуайян провинции Хэнань также изготавливают множество глиняных игрушек в виде двухголовых птиц и зверей. Изготовление таких игрушек — достаточно трудоемкая работа: требуется замесить глину, изготовить форму, выполнить силуэт по форме, раскрасить и нанести орнамент. Окрашивание болванок производится партиями. Когда краска высыхает, на игрушки заостренной соломинкой наносят орнамент. Так получаются прямые чистые линии без лишних штрихов. Ярко-красный, зеленый, белый и желтовато-оранжевый тонкий орнамент на черном фоне игрушки выглядит очень эффектно.



В уезде Цзюньсянь в центральной Хэнани развитие искусства по изготовлению глиняных игрушек тесно связано с местными обычаями. Ежегодно 15-го числа 1-го месяца и 15-го числа 7-го месяца по лунному календарю такие игрушки выставляются на продажу на храмовых ярмарках. Обычно их покупают молодые женщины в надежде на многочисленное и здоровое потомство.

Глиняные игрушки уезда Цзюньсянь изготавливаются преимущественно вручную. После создания формы игрушки, их раскрашивают. Фоном обычно служит черный, темно-коричневый или ярко-красный цвет, а для украшения используются розовый, желтый, зеленый и белый цвета.

Глиняные игрушки бывают в виде редких птиц, животных, символизирующих счастье и человечков, однако наиболее популярен образ волшебного скакуна — такая игрушка бывает темно-красной и черной, иногда коней изображают с двумя головами.

По сравнению с животными, человеческие фигурки изображаются реже, причем обычно это исторические личности или персонажи народных сказаний. Среди тематики глиняных игрушек наиболее популярны изображения «Восьми Бессмертных». Все восемь изобра-





Фото: МРК



популярна своеобразная хэбэйская музыкальная драма. Композиции, состоящие из двух-трех фигурок, соединены вместе так, что между фигурками нет ни малейшего просвета—это очень удобно при изготовлении, к тому же придает прочность всей конструкции.

«Всадник с мечом» — один из персонажей хэбэйской драмы — изготовлен специально для украшения дома. Высота фигурки—около 60 см, обычно такие глиняные игрушки ставят по обеим сторонам обеденного стола напротив парадного входа в главную комнату в доме. Помимо украшения, глиняные фигурки играют роль талисмана, защищая домочадцев от нечистой силы. ★

жены стоя, сидя либо в движении. Мастера села Лулуба в местности Байгоу уезда Синьчэн на севере провинции Хэбэй славятся изготовлением глиняных петухов. Игрушки отличаются живостью и простотой образов. Такие глиняные петухи считаются лучшими в Северном Китае. По размеру петухи бывают разными: высота больших игрушек достигает 25 см, а маленьких—всего 6 см.

При изготовлении петухов и фигурок большого размера требуется соблюдать особые приемы. Сначала на основу наносятся красные и желтые штрихи, немного места мастера оставляют и для черного. Ярко-красный петушиный гребень, черная шея, высоко поднятый хвост — все детали говорят о своенравном и гордом характере петуха. Когда петух окрашен, его покрывают прозрачным лаком, что делает образ ярким и придает ему очарование талисмана.

Поселок Байгоу в уезде Синьчэн в северной Хэбэй испокон веков считается родиной народной игрушки. Кроме глиняных кукол, здесь изготавливают персонажей местной оперы и драмы. В этой местности очень





ПОЖАЛУЙТЕ К НЕБЕСНОМУ ЗЕРКАЛУ

21 ИЮНЯ 2013 ГОДА НА 37-Й СЕССИИ КОМИТЕТА ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ ЮНЕСКО СИНЬЦЗЯНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «ТЯНЬ-ШАНЬ» БЫЛ ВКЛЮЧЕН В СПИСОК МИРОВОГО ПРИРОДНОГО НАСЛЕДИЯ

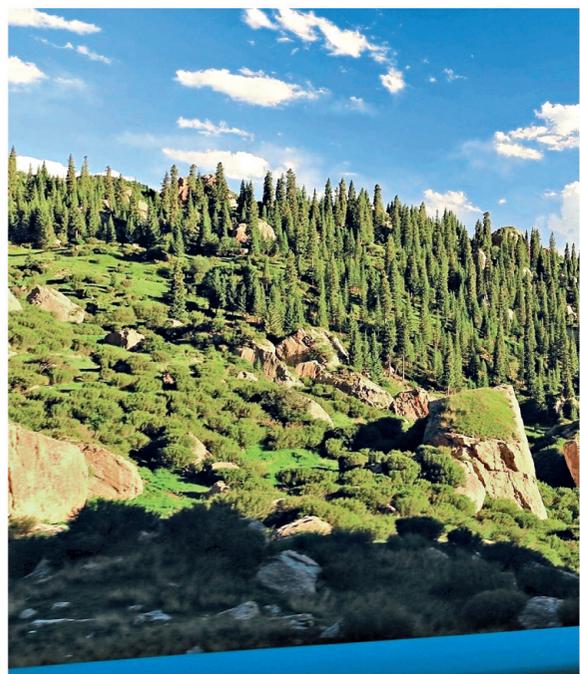
КОМИТЕТ всемирного наследия так прокомментировал свое решение: «Благодаря чудесному ландшафту, уникальной природе и разнообразному рельефу горы Тянь-Шань стали идеальным районом обитания редких видов животных в горной местности Центральной Азии».

Горы Тянь-Шань — одна из семи протяженных горных систем мира, расположенная в Центральной Азии на территории четырех стран: Кыргызстана, Китая, Казахстана и Уз-

бекистана. Площадь горной гряды Тянь-Шань в Синьцзяне — 5759 кв. км. В горах находятся вершины Томур, степи Калацзюнь-Курдэнин, Баянбрукский заповедник и пик Богдо-Ула. Основные водные артерии в регионе — Сырдарья, Чу, а также река Или — все они берут свое начало в горах Тянь-Шань.

Горы Тянь-Шань делят территорию Синьцзяна на два региона: район Таримской котловины на юге и Джунгарскую впадину на севере. Районы

Таримской котловины окружены высокогорьем, здесь преобладают пустыни, присущ сухой континентальный климат. А в районах Джунгарской впадины благодаря воздушным потокам Атлантического и Северного Ледовитого океанов климат достаточно влажный; здесь расположены заливные луга, развито скотоводство. В районе Карамай — в 320 км на северо-запад от Урумчи — было обнаружено одно из самых крупных в Китае месторождений нефти.



В систему Тянь-Шань входит более 30 вершин высотой более 5 тысяч м, в том числе пик Богдо-Ула высотой 5445 м над уровнем моря.

На склонах хребта Богдо-Ула на высоте 1900 м расположено озеро Тяньчи, глубина его достигает до 90 м. Озеро Тяньчи сформировалось в результате движения ледниковых пород. Кристально чистая озерная гладь, а также густые хвойные леса по берегам на фоне гор привлекают в район Тяньчи многочисленных туристов. Озеро Тяньчи находится в 100 км от Урумчи — административного центра Синьцзян-Уйгурского автономного района.

Белоснежные горные пики отражаются в прозрачной, как зеркало, глади озер, неслучайно в древности Тяньчи называли Яочи (Нефритовое озеро). Согласно легенде в этом озере совершала омовение богиня-мать Сиванму. Озеро, протянувшееся с юго-востока на северо-запад, в длину достигает 3,3 км, а в ширину — 1,5 км.

Тяньчи возникло около 200 тысяч лет назад. Ледник принес с собой

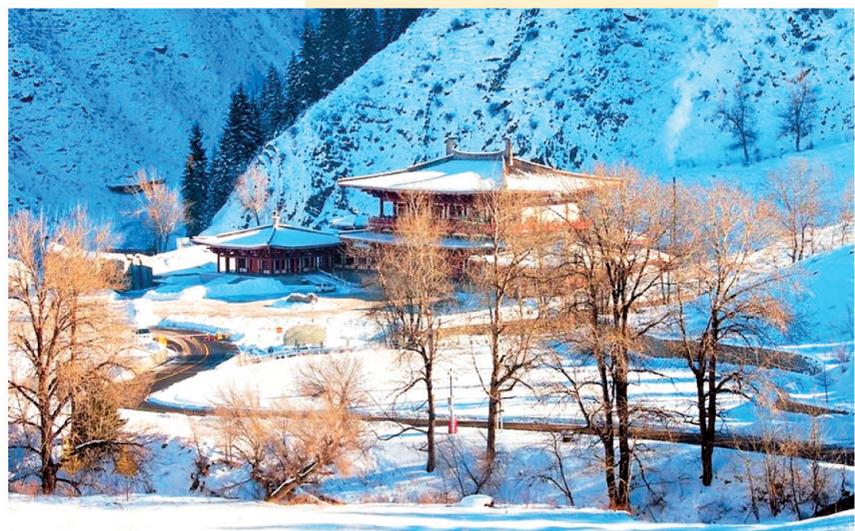
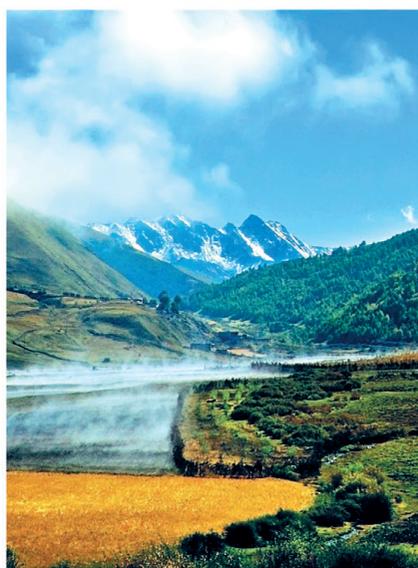
гравий и песок, он создал долины и озера. Некогда сама долина Тяньчи также была занята огромным ледником. Позднее во время потепления ледник начал таять, так долина превратилась в озеро.

В эпоху династии Цин (1644—1911) озеро было переименовано в Тяньчи, что означает «небесное зеркало», «святое озеро». Сказочно красивые пейзажи Тяньчи оправдывают это название.

Этот край особенно красив в разгар лета, когда вокруг озера ковром расстилается трава, распускаются цветы, а сквозь толщу голубой воды видно озерное дно. Даже в самые жаркие дни температура воды в озере довольно низкая.

К юго-востоку от озера возвышается пик Богдо, что по-монгольски означает «Гора Священного духа» или «Небесный пик». По обе стороны от Богдо стоят еще две вершины. Со стороны озера Тяньчи можно увидеть все три пика, стоящие один к одному подобно гигантскому перу, вонзенному в плотные облака. Ледники и вечные снега на вершинах,





искрящиеся серебром, в сочетании с голубыми и кристально-чистыми водами озера Тяньчи создают удивительный природный ландшафт.

В горах в районе озера Тяньчи встречаются разнообразные виды белого лотоса. В вечных снегах обитают снежные куропатки, а в еловых лесах произрастают многочисленные виды грибов и целебных трав, такие как даньшэнь (*Codonopsis pilosula*), монгольский астрагал и тунбергова фритиллярия. В долинах можно встретить редкие виды животных и птиц, а на берегах озера гнездятся водоплавающие птицы.

Недавно в горах Тянь-Шань была обнаружена наскальная живопись. Впервые в Китае археологи обнаружили доисторическую живопись, изображающую птиц, запряженных в повозки лошадей, подобие топографических карт. Некоторые изображения птиц высечены на камне, другие рисунки выточены и отшлифованы в скалах. Наскальная живопись — редкое явление в Китае. Как полагают исследователи, судя по изображению повозок, рисунки выполнены около 3 тысяч лет назад. Следует отметить, что в 5 км от скалы с наскальной живописью археологи обнаружили фрагменты керамики эпохи неолита.

Считается, что лучше время для посещения заповедника Тяньчи — лето, когда все вокруг цветет, либо зима, когда озеро покрыто льдом. ★

КАК ДОБРАТЬСЯ ОТ УРУМЧИ?

Автобус № 73 с остановки Da Simen (大四门) до автовокзала Beijiao (乌鲁木齐北郊客运站). Стоимость проезда — 1 юань (0,16 доллара). От вокзала Beijiao до городка Фукан (阜康 / Fùkāng) следует рейсовый автобус, цена билета — 15 юаней (2,4 доллара). С автовокзала в Фукане на микроавтобусе можно добраться до самого заповедника за 20 юаней (3,2 доллара). Цена входного билета в заповедник зависит от сезона: 100–140 юаней (16–22 долларов). В стоимость входит оплата за проезд на еще одном, последнем, микроавтобусе, который доставит вас до самого озера и обратно.

Чем заняться на месте?

Летом можно совершить прогулку вокруг озера, а зимой прокатиться на лошадях по ледяной озерной глади, подняться в горы и запечатлеть панораму озерного ансамбля, посетить местный храм и просто подышать свежим воздухом.

Размещение и питание

Всегда можно остановиться на ночлег у местных казахов, в юртах к вашим услугам топчан. Во многих путеводителях указана цена — 30 юаней (5 долларов) с человека, нам же изначально предлагали 200 (32 доллара). Совет: торгуйтесь, особенно в низкий сезон! У них же вы сможете и перекусить. Цены — от 25 юаней (4 доллара) за порцию плова или лагмана. И напоследок — обязательно отведайте традиционный казахский чай с молоком. Это божественно вкусно!

题都城南庄
tí dū chéng nán zhuāng

崔护
cuī hù

去年今日此门中,
qù nián jīn rì cǐ mén zhōng,
人面桃花相映红。
rén miàn táo huā xiāng yǐng hóng.
人面不知何处去,
rén miàn bù zhī hé chù qù,
桃花依旧笑春风。
táo huā yī jiù xiào chūn fēng.

Надпись
о южном селе столицы

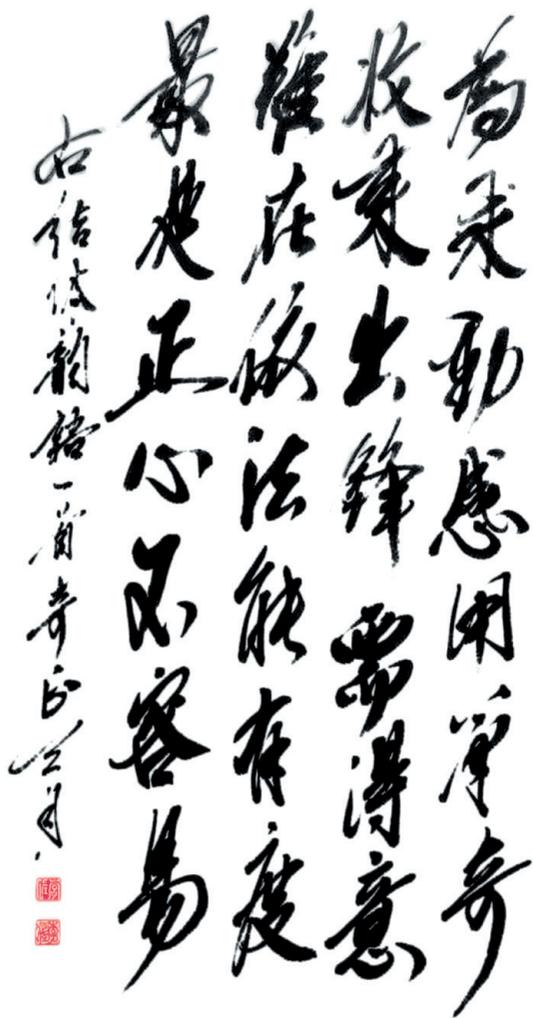
Автор: Цуй Ху
Перевод: Ли Цзо

В этот же день год назад
Во дворе этого дома.
Расцветающие персиковые цветы,
Как будто твое румяное лицо.
А сейчас во дворе,
Где исчезла красавица, пустота.
Только румяные цветы
Там распускаются ярко.



Каллиграфию представил мастер Ли Цзо

Все материалы проекта «Читаем стихи династии Тан» в разделе «Мероприятия» на странице МРК «ВКонтакте»: https://vk.com/china_poem



Азы китайской каллиграфии

奇正

作者 李佐

译者 李佐

为求动感用笔奇，
收束出锋需得意。
难在依法能有度，
最是正心不容易。

Соотношение откидных и прямых черт в иероглифе

Автор: Ли Цзо

Чтоб показать движение,
веди свободно кисть,

А хочешь все в гармонию собрать,
то действуй ты уверенно и смело!

Тут чувство меры все решает,
а сдержанностью трудно овладеть,

Еще сложнее —
мысли в ряд поставить!



ЛИ ЦЗО: ХУДОЖНИК СЛОВА



Ли Цзо,
переводчик
и каллиграф

Ли Цзо родился 11 июля 1957 года в Пекине. В 1983 году окончил факультет русского языка Пекинского педагогического университета. Затем более 20 лет преподавал русский язык в Пекинском университете путей сообщения. За годы преподавательской деятельности Ли Цзо активно переводил произведения русских и советских поэтов на китайский язык, свои переводы он публиковал в периодических изданиях. Стихотворные переводы Ли Цзо получили признание на всекитайском конкурсе по переводу с русского на китайский язык.

В настоящее время Ли Цзо преподаёт китайский язык в Белорусском государственном университете. Недавно в Минске при поддержке посольства КНР в Беларуси вышел

стихотворный сборник его переводов «Сто избранных лирических стихотворений Ли Бо», сборник был передан в фонд Национальной библиотеки Республики Беларусь.

Ли Цзо — известный каллиграф, двукратный лауреат первой премии на всекитайском конкурсе каллиграфов. Изучать искусство каллиграфии он начал с детства.

В Минске состоялось четыре выставки каллиграфических произведений Ли Цзо. В ноябре 2012 года его каллиграфические работы приняли участие в Международной выставке каллиграфии в Москве. В апреле 2013 года восемь каллиграфических произведений кисти Ли Цзо дополнили фонд Национального музея изобразительных искусств Республики Беларусь. ★

ПРИНЦЕССА-ПАВЛИН

НЕПОДРАЖАЕМАЯ ТАНЦОВЩИЦА ИЗ КИТАЯ
ОБЪЕДИНИЛА В СВОЕМ ТВОРЧЕСТВЕ
ЭЛЕМЕНТЫ НАРОДНОГО ТАНЦА
И СОВРЕМЕННУЮ ХОРЕОГРАФИЮ



Фото: МРК

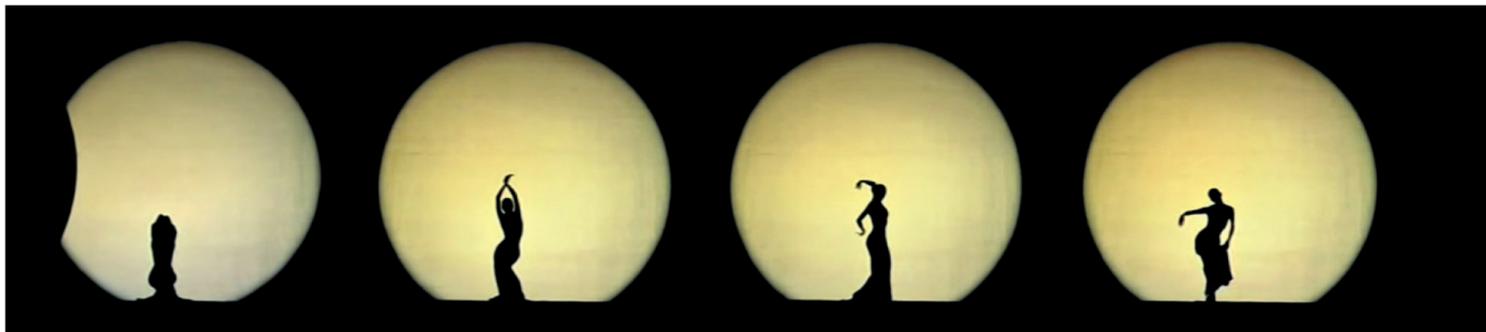
Шэн Цзинцзин

Одна из знаменитых постановок Ян Липин — «Лунный свет».

КИТАЙСКИЕ театральные критики часто говорят, что творчество Ян Липин внесло весомый вклад в современное танцевальное искусство Китая, они называют Ян Липин символом современного танца XX столетия, а ее саму — Принцессой-павлин, неподражаемой танцовщицей Китая, объединившей в своем творче-

стве элементы народного танца и современную хореографию...

Действительно, все это про Ян Липин. В постановке «Любовь павлинов» она идеально воплотила образ Павлина. Шоу создано по мотивам народной музыки и танцевального искусства китайской национальности дай. Ян Липин так выразительно выступила в постановке, и многие тогда решили, что она относится к предста-



вителям национальности дай, но на самом деле это не так...

Ян Липин родилась в 1958 году в семье представителей народности бай в городе Дали южной провинции Юньнань. В 9 лет семья Ян Липин покинула Дали и обосновалась в Сишуанбаньна — районе, известном своим национальным колоритом. 13-летней Ян Липин, проявившую особую одаренность в танцевальном искусстве, приняли в труппу ансамбля песни и пляски округа Сишуанбаньна. А за исполнение главной партии в музыкальной танцевальной драме «Принцесса-павлин» в 1979 году молодая танцовщица получила первую премию провинциального уровня. Благодаря этому успеху, в начале 80-х Ян Липин удалось перейти в Пекинский центральный ансамбль народной песни и пляски. Через некоторое время Ян Липин подготовила танцевальный номер «Душа павлина», который позже принес ей первенство на всекитайском конкурсе танца. После этого о Ян Липин узнали во всем Китае, а ее участие в телевизионном гала-концерте по случаю Праздника Весны 1986 года лишь укрепило ее славу. В 1990 году Ян Липин исполнила танцевальный номер «Душа павлина» на закрытии XI Азиатских игр в Пекине. С тех пор китайское телевидение часто показывает ее выступления, можно сказать, что она не только звезда сцены, но и теледива.

Почему Ян Липин особенно нравится изображать павлина? Она считает, что павлин — это птица, дарующая людям счастье. «Я обожаю павлинов. В детстве мне очень нравилась сказка, которую рассказывали нам старики о том, как Принцесса-павлин влюбилась в простолюдина... Всегда завидовала тем, кто умел танцевать, как павлин. Когда павлин взлетает, это очень красиво. У этой птицы такой изящный длинный хвост, как у феникса. Наблюдая за по-



Ян Липин не только прекрасная танцовщица, но и режиссер. В 2004 году она поставила шоу «Миражи Юньнани», созданное по мотивам народных песен и танцев.

фото: МРК



фото: МРК

Ян Липин иногда называют колдуньей, а она этого не отрицает. Говорит, что колдовство в ее роду исключительно в танце.

вадками павлина, пришла идея воплотить грациозные движения павлина на сцене. Позже она воплотилась в созданных мною танцевальных номерах — «Душа павлина» и «Лунный свет». Действительно, впоследствии такие танцевальные номера, как «Душа павлина», «Лунный свет», «Два дерева», а также танцевальное шоу «Поклонение Священным горам в Тибете» и др., стали поистине культовыми.

В 90-е годы Ян Липин попробовала себя в кино. Среди киноработ с ее участием фильм «Солнечная птица» считается самым удачным. В этом фильме танцовщица попробовала свои силы и как автор сценария, и как режиссер, и как актриса, в конце концов, в 1998 году эта кинокартина была удостоена особой премии на международном кинофестивале в Монреале.

Но даже после кинематографического успеха Ян Липин не пожелала останавливаться на достигнутом. В 2003 году 45-летняя танцовщица оставила работу в Центральном ансамбле народной песни и пляски. Она уехала из Пекина на свою малую родину, в провинцию Юньнань, чтобы

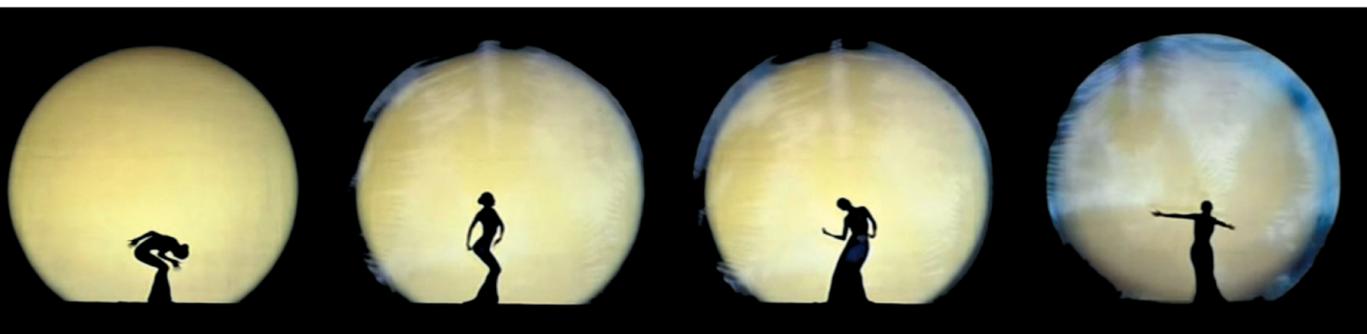


фото: МРК



ФОТО: МРК

найти вдохновение и пополнить свою личную коллекцию народных танцев для своих будущих спектаклей. И последующая творческая история жизни Ян Липин показала, что она не только прекрасная танцовщица, но и талантливый постановщик большого хореографического спектакля. Изучив танцевальное искусство разных национальностей в провинции Юньнань, в 2004 году Ян Липин поставила танцевальное шоу под названием «Миражи Юньнани», которое имело огромный успех у публики. В шоу «Миражи Юньнани» основная масса задействованных танцоров — около 60 — были простыми жителями провинции Юньнань, что обеспечило особый аутентичный характер постановки. «Все происходящее на сцене — правда жизни, потому что практически каждое танцевальное движение, каждая мелодия взяты из

обычной жизни этих людей. Костюмы, в которых они выступают, музыкальные и обрядовые инструменты — все настоящее, даже молельные тибетские камни. Поэтому артисту, который строит из них гору, не нужно изображать, как ему тяжело, — он по-настоящему сгибается под их весом». Ян Липин утверждает, что профессиональные танцовщики не могут быть такими искренними и динамичными на сцене.

Чтобы собрать средства для постановки, Ян Липин снялась в нескольких рекламных роликах. За участие в одном из них, а именно за рекламу знаменитого водочного бренда, ее особенно критиковали. В ответ на критику, она сказала: «Так я зарабатываю деньги на танцы, я не считаю это чем-то позорным. Я — вполне практичный человек и прекрасно осознаю, что мы живем в мире, где

все построено на деньгах. Я разговаривала со спонсорами и постаралась сделать все возможное в обмен на их поддержку. Я — независимый человек и стараюсь делать только то, что приносит мне счастье. Я никогда и не перед кем не буду стоять на задних лапках и не буду танцевать из-под палки».

Шоу «Миражи Юньнани» гармонично соединило в себе традиции и современность. В постановке семь картин: «Облака», «Солнце», «Луна», «Лес», «Огонь», «Горы» и «Крылья». Это шоу стало квинтэссенцией культуры малых народов провинции Юньнань. Благодаря ярким народным танцам и пению в полной мере раскрывается многонациональный характер жителей Юньнани, танцы и музыка рассказывают о трудолюбии, скромности, доброте и гостеприимстве местного населения. Говоря о создании постановки «Миражи Юньнани», Ян Липин сказала, что на языке танца она попыталась выразить жизнь и чувства людей, а также идею гармоничного слияния человека и природы. Постановка «Миражи Юньнани» имела ошеломительный успех у китайской публики. По посещаемости это один из самых популярных спектаклей, который критики даже назвали новым жанром современного китайского танцевального искусства. ★



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3072/2016/12/28/1s593927.htm>

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

<p>Главный редактор «Российской газеты»: В.А. ФРОНИН</p>	<p>Генеральный директор ФГБУ «Российской газеты»: П.А. НЕГОИЦА</p>	<p>По вопросам размещения рекламы в цветных спецвыпусках обращайтесь в рекламную службу «Российской газеты»: Телефоны 8 499 257 40 98 8 499 257 37 52 8 495 786 67 87 reklama@rg.ru По вопросам распространения: Телефоны 8 499 257 40 23 8 499 257 51 62</p>	<p>Спецвыпуск «Дыхание Китая» подготовлен отделом деловых приложений ФГБУ «Редакция «Российской газеты» совместно с Международным радио Китая. Телефон 8 499 257 53 80 Страницы 1–52 спецвыпуски являются составной частью «Российской газеты» Per. № 302. 28.09.1993 г. распространяются только в составе газеты</p>	<p>Отпечатано: АО «Полиграфический комплекс «Энстра-М» 143405, Московская обл., Красногорский р-н, г. Красногорск, автодорога «Балтия», 23 км, владение 1, дом 1 Подписано в печать 20.04.2017 г.</p>	<p>© ФГБУ «Редакция «Российской газеты». Все права защищены. • Любое использование материалов без письменного согласия правооб- ладателя запрещено. • Приобретение авторских прав: Телефон 8 499 257 52 52 • Рукописи не рецензируются и не возвращаются. • За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.</p>
--	--	---	---	---	---

Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита
Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с "пятизвездочной" авиакомпанией

www.hainanairlines.com

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88



МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ
Слушайте нас, читайте нас!
Откройте для себя настоящий
КИТАЙ!

Медиаплатформы Международного радио Китая



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL



Журнал
«Дыхание Китая»



Радио



russian.cri.cn
russian.china.com



ChinaRU



ВКонтакте



WeChat



Weibo

реклама

12+